



E u s k a l t e r m

Igeriketa Hiztegia

Igeriketa Hiztegia



Barra-kodea

EUSKO JAURLARITZA

KULTURA ETA HIZKUNTZA
POLITIKA SAILA



GOBIERNO VASCO

DEPARTAMENTO DE CULTURA
Y POLÍTICA LINGÜÍSTICA



Igeriketa

HIZTEGIA



KULTURA ETA HIZKUNTZA
POLITIKA SAILA

DEPARTAMENTO DE CULTURA
Y POLÍTICA LINGÜÍSTICA

Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia
Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco

Vitoria-Gasteiz, 2019

Lan honen bibliografia-erregistroa Eusko Jaurlaritzaren
Bibliotekak sarearen katalogoan aurki daiteke:

<http://www.bibliotekak.euskadi.eus/WebOpac>

Argitaraldia:	I.a, 2020ko xxxxxx
Ale-kopurua:	I.500 ale
© argitaraldi honena:	Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorra
Argitaratzailea:	Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco Donostia-San Sebastián, I - 01010 Vitoria-Gasteiz
Internet:	www.euskara.euskadi.eus/euskalterm
Azala:	Concetta Probanza
Inprimaketa:	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
ISBN:	XXXXXXXXXXXXX
Lege gordailua:	XXXXXXXXXX

HITZAURREA

Beste edozein hizkuntza bezalaxe, euskara ere berritzen eta modernizatzen doa egunetik egunera, bizirik dagoen seinale. Bide horretan ezinbestekoa da euskararen aberastasun lexikoa elikatzea, zaintzea eta sustatzea, bai hizkuntza bera normalizatzeko, bai erabiltzaileen premietara egokitzeko. Hain zuzen ere, helburu horiek bete nahian ikusi du argia eskuartean duzun hiztegi honek, orrialde hauetan jorratzen den eremuko erabiltzaile eta hiztunek lanabes erabilgarria izan dezaten beren egunerokoan.

Hiztegi honetan aurkituko duzun terminologia Euskararen Aholku Batzordearen Terminologia Batzordeak gomendatutakoa da. Batzordeari dagokio, besteak beste, terminologia-alorrean dauden lehentasunak finkatzea, lan-proposamenak egitea, terminologia-lanerako irizpideak ezartzea, ponderazio-markak finkatuta termino lehiakideen arteko lehentasunak jartzea eta terminoen erabilera onestea eta gomendatzea.

Terminologia Batzordeak onartutako gainerako hiztegiak bezala, hiztegi hau ere EUSKALTERM Euskal Terminologia Banku Publikoan www.euskara.euskadi.eus/euskalterm dago integratuta.

Banku hau etengabe elikatzen eta zabaltzen ari gara Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzatik IVAPekin lankidetzan, Eusko

Jaurlaritzak bideratu eta sustatu nahi duen terminologiaren produkzioaren, kudeaketaren eta hedapenaren muina izan dadin. EUSKALTERM metodologia eta irizpide jakin batzuen arabera eguneratu eta elikatzen da, betiere Terminologia Batzordeak onartutako jarduketa-planei jarraituz.

Hiztegi hau erabiltzaileen oinarrizko premiak asetzeko baliagarri izatea nahi genuke, hemen jorratzen den terminologiaren erabilera normalizatzeko eta gure hizkuntzaren eguneratzearen bidean urrats garrantzitsua izan dadin. Hiztegi hau eta honekin batera argitaratzen ditugun guztiak eguneroko jardunean erabiltzera animatzen zaituztegu, euskaldunok gero eta hizkuntza aberatsagoa izan dezagun.

Vitoria-Gasteiz, 2020ko maiatzaren 18a

MIREN DOBARAN URRUTIA

Hizkuntza Politikarako sailburuordea

HIZTEGIARI BURUZKO ARGIBIDEAK

Hiztegi hau UZEI Terminologia eta Lexikografia Zentroak egin du EUSKALTERM Terminologia Banku Publikoa (www.euskadi.eus/euskalterm) eguneratzeko eta elikatzeko entitate horrek Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzarekin (HPS) izenpetutako kontratuaren barruan. Kontratua HPSk eta IVAPEk finantzatu dute, bi erakunde horiek sinatutako hitzarmenaren bidez.

EUSKALTERM Terminologia Banku Publikoa da Terminologia Batzordeak¹ finkatutako terminologia-lana zabaltzeko ardatza. Aldi berean esan behar da Terminologia Batzordeak onartutako jarduketa-planen barruan ezarritako lehenetasunen arabera eguneratzen dela Terminologia Banku Publikoa. Euskararen Aholku Batzordeko Terminologia-batzorde atal bereziak euskarazko terminologia-lanerako finkatu zuen metodologiari jarraituta, hiztegi hau, lehenengoz, hizkuntzalariez eta eremuko adituez osatutako batzorde teknikoak aztertu eta landu zuen, Terminologia Batzordeari behin betiko proposamena luzatzeko. Normalizazio-prozesuaren azken urratsa Terminologia Batzordeak onartzea izan da. Beraz, hemen duzue eremu honetako terminologiaren erabiltzaileei **Terminologia Batzordeak gomendatzen dien terminologia**.

1. 176/2007 DEKRETUA, urriaren 16koa, Euskararen Aholku Batzordeari buruzkoa.

Hiztegia erabilitako ponderazio-markak:

(4) Termino normalizatua / gomendatua

(3) Termino onartua (baina ez lehenetsia, beste bat gomendatzen delako)

Hiztegia erabilitako laburtzapenak:

eu euskara

es español

fr français

en english

Sin. sinonimoa

Ik. ikus

NORMALIZAZIOA

BATZORDE TEKNIKOA

María José Inza Agirre (Gizarte Hezkuntzako irakaslea, EHU)

Asier Oiarbide Goikoetxea (Gizarte Hezkuntzako irakaslea, EHU)

Begoña Arrate Larrañaga (UZEI)

Koordinatzailea: **Ander Garcia Badiola** (Hizkuntza Politikarako Sailburuordetza)

TERMINOLOGIA BATZORDEA

Miren Dobaran Urrutia, Hizkuntza Politikarako sailburuordea, batzorde-ataleko lehendakaria

Garbiñe Doval Garcia, IVApeko zuzendariordea, batzorde-ataleko lehendakariordea

Josune Zabala Alberdi, EABko eta batzorde-ataleko idazkaria

Araceli Díaz de Lezana Fernández de Gamarra, Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzako ordezkaria

Ibon Olaziregi Salaberria, Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailaren Euskara Zerbitzuaren ordezkaria

Xabier Alberdi Larizgoitia, Euskal Herriko Unibertsitateko Euskara Institutuko ordezkaria

Gotzon Lobera Revilla, Euskaltzaindiaren ordezkaria

Maite Imaz Leunda, IVApeko ordezkaria

Iker Etxebeste Zubizarreta, Unibertsitate Zerbitzuetarako Euskal Ikastetxeko (UZEIko) ordezkaria

Asier Larrinaga Larrazabal, aditua

Alberto Atxabal Rada, aditua

Naroa Gorostiaga Barriola, aditua

Mertxe Olaizola Maiz, aditua

Alfontso Mujika Etxeberria, aditua

Pascual Rekalde Irigoien, aditua

UZEIren LANKIDE IZAN DIREN ADITUAK

Asier Aldabaldetrek, Fortuna Kirol Elkarteko igeriketa-entrenatzailea
Irati Mendia, ur irekietako igerilaria

EREMU - ZUHAITZA



1 Termino orokorrak

- 1.1 Ekipamendua
- 1.2 Probak eta lehiaketak
- 1.3 Teknika eta taktika

2 Igerilekuko igeriketa

- 2.1 Instalazioak
- 2.2 Probak eta lehiaketak
- 2.3 Teknika eta taktika

3 Ur irekietako igeriketa

- 3.1 Ibilbidea
- 3.2 Probak eta lehiaketak
- 3.3 Teknika eta taktika

AURKIBIDEA

Bokabularioa sailka	13
1. TERMINO OROKORRAK	14
1.1. Ekipamendua	17
1.2. Probak eta lehiaketak	18
1.3. Teknika eta taktika	25
2. IGERILEKUKO IGERIKETA	28
2.1. Instalazioak	28
2.2. Probak eta lehiaketak	30
2.3. Teknika eta taktika	37
3. UR IREKIETAKO IGERIKETA	39
3.1. Ibilbidea	40
3.2. Probak eta lehiaketak	41
3.3. Teknika eta taktika	47
Euskarazko aurkibidea	49
Gaztelaniazko aurkibidea	57
Frantsesezko aurkibidea	63
Ingelesezko aurkibidea	71
Erreferentzia bibliografikoak	77

BOKABULARIOA SAILKA

I. TERMINO OROKORRAK

absolutu

Ik. Kategoria absolutu

1

apnea (4)

Igeriketan burua uretan murgildu eta arnasari aldi batez eustea.

es apnea**fr** apnée**en** apnoea; apnea

2

arnas hartze (4)

Sin. arnagora (4); inspirazio (4)

es inspiración**fr** inspiration**en** inhalation**arnasbehera**

Ik. arnasbotatze

3

arnasbotatze (4)

Sin. arnasbehera (4); espirazio (4)

es espiración**fr** expiration**en** breathing out; exhalation**arnasgora**

Ik. arnas hartze

4

benjamin kategoria (4)

Gizonezkoetan 10 eta 12 urte arteko igerilarietako eta emakumezkoetan 10 eta 11 urte artekoetako dagokien adin-kategoria.

es categoría benjamín

5

biraketa (4)

Igerilariak noranzkoa aldatzea; igerilekuan, hondoko paretara iristean, edo, ur irekietan, ibilbideak hala eskatzen duenean egiten da.

es viraje**fr** virage**en** turn

6

bulkada (4)**es** impulso**fr** impulsion**en** push-off**EIF**

Ik. Euskadiko Igeriketa Federazioa

7

Espainiako Igeriketako**Errege Federazioa (4)****es** Real Federación Española de Natación; RFEN**fr** Fédération royale espagnole de natation**en** Royal Spanish Swimming Federation**espirazio**

Ik. arnasbotatze

8

Europako Igeriketa Liga (4)**es** Liga Europea de Natación; LEN**fr** Ligue européenne de natation**en** European Swimming League

9

Euskadiko Igeriketa**Federazioa (4)**

Sin. EIF (4)

es Federación Vasca de Natación; FVN**fr** Fédération basque de natation**en** Basque Swimming Federation

10

FINA (4)

Sin. Nazioarteko Igeriketa Federazioa (4)

Igeriketaren arloko arauak ezartzen dituen nazioarteko erakundea.

es FINA; Federación Internacional de Natación**fr** FINA; Fédération internationale de natation**en** FINA; International Swimming Federation

11

flotazio (4)**es** flotación**fr** flottaison**en** flotation

12

Frantziako Igeriketa**Federazioa (4)****es** Federación Francesa de Natación**fr** Fédération française de natation; FNN**en** French Swimming Federation

13

haur kategoria (4)

Gizonezkoetan 15 eta 16 urte arteko igerilarietako eta emakumezkoetan 14 eta 15 urte artekoetako dagokien adin-kategoria.

es categoría infantil

14

helmuga-plaka (4)

Proba-amaieran igerilarietako ukitu beharreko plaka, helmuga-horman egoten dena.

es placa de llegada**fr** plaque d'arrivée**en** arrival pad

15

igeriketa (4)

Ur-kirola, distantzia jakin bat ahalik eta azkarren egitea helburu duena; hondoa ukitu gabe egiten da, besoan eta zangoen mugimendu errepikakorrak direla medio.

es natación**fr** natation**en** swimming

16

igeriketa-klub (4)**es** club de natación**fr** club de natation**en** swimming club

17

igerilari (4)**es** nadador; nadadora**fr** nageur; nageuse**en** swimmer**inspirazio**

Ik. arnas hartze

18

irteera-plataforma (4)

Igerilekuaren ertzean kale bakoitzaren aurrean dagoen maila bakoitza. Igerilariak crawl-, bular-, eta tximeleta-probetako irteeran uretara jauzi egiteko erabiltzen dute, baita estilo libreko erreleboetako eta lau estiloetako probetako irteeretan ere.

- es** plataforma de salida; poyete de salida
fr bloc de départ; plate-forme de départ; plot de départ
en starting block; starting platform

19

junior kategoría (4)

Gizonezkoetan 17 eta 18 urte arteko igerilariak eta emakumezkoetan 16 eta 17 urte artekoak dagokien adin-kategoria.

- es** categoría junior

20

kategoría (4)

Nazioarteko igeriketa-federazioek igerilariak sexuaren eta adinaren arabera taldekatzean sortzen diren taldeetako bakoitza.

- es** categoría
fr catégorie
en category

21

kategoría absolutu (4)

Sin. absolutu (iz.) (4)
 Gizonezkoetan 21 urtetik gorako igerilariak eta emakumezkoetan 20 urtetik gorakoak dagokien adin-kategoria.

- es** categoría absoluta; absoluto
fr absolu
en absolute

22

kategoría absolutu gazte (4)

Gizonezkoetan 19 eta 20 urte arteko igerilariak eta emakumezkoetan 18 eta 19 urte artekoak dagokien adin-kategoria.

- es** categoría absoluta joven

23

kimu kategoría (4)

Gizonezkoetan 13 eta 14 urte arteko igerilariak eta emakumezkoetan 12 eta 13 urte artekoak dagokien adin-kategoria.

OHARRA: Euskadiko eta Nafarroako federazioen araberrako definizioa.

- es** categoría alevín

24

master kategoría (4)

25 urtetik gorako igerilariak dagokien adin-kategoria.

- es** categoría máster
fr maître; master
en master

25

murgiltze (4)

Uretara salto egitea, bertan urperatzeko.

- es** zambullida
fr plongeon
en plunge

26

Nafarroako Igeriketa Federazioa (4)

- es** Federación Navarra de Natación
fr Fédération navarraise de Natation
en Navarrese Swimming Federation

Nazioarteko Igeriketa**Federazioa**

Ik. FINA

27

podium (4)

Igeriketako proba bakoitzean lehen hiru postuetan sailkatu diren igerilariak edo igerilari-taldeak saritzeko erabiltzen den bi edo hiru mailako egitura.

- es** podium; podio
fr podium; podium des vainqueurs
en podium; victory podium; winner's podium

28

propulsio (4)

Besoekin eta zangoekin uraren erresistentzia-indarra gainditzea, uretan aurrera egin ahal izateko.

- es** propulsión
fr propulsion
en propulsion

pull buoy

Ik. zangoetako flotagailu

29

urperatze (4)

Uretan sartzea urez guztiz inguratuta geratu arte.

- es** inmersión
fr plongée
en dive

30

zangoetako flotagailu (4)

Sin. pull buoy (4)
 Igerilariak besoak lantzeko erabiltzen duen flotagailu berezia, orkatilen, belauen edo izterren artean eutsita erabiltzen dena.

- es** flotador de piernas; pull buoy
fr bouée de traction
en pull-buoy; pull buoy

31

zangokadarako ohol (4)

Igerilariak zangoak lantzeko erabiltzen duen flotagailu zapala, eskuekin heltzen dena.

- es** tabla de piernas
fr planche à battements
en kickboard

I. I. Ekipamendua

32

bainujantzi (4)

- es** bañador; traje de baño
fr maillot de bain
en bathing costume; swimming costume; swimming suit

33

ehun-material (4)

- es** material textil
fr matériau textile
en textile material

34

hegal (4)

Igerilariak jantzen duten arrain-hegal itxurako oinetakoa. Azalera handiari esker urari emandako bulkadak indartsuagoak dira eta, hala, igerilariak bizkorrago mugi daitezke uretan.

- es** aleta
fr palme
en fin; flipper

35

igeriketa-betaurrekoak (4)

es gafas de natación
fr lunettes de natation
en swimming goggles; goggles

36

igeriketa-txano (4)

es gorro de natación
fr bonnet de natation
en swimming cap

I.2. Probak eta lehiaketak

37

amaierako denbora (4)

Igerilari batek edo igerilari-talde batek lasterketaren ibilbidea egiteko erabilitako denbora.
es tiempo final
fr temps à l'arrivée; temps d'arrivée
en total time; finish time

38

arbitro-batzorde (4)

es comité de árbitros
fr comité des arbitres
en referee committee

39

arbitro-epaile (4)

Igeriketako proban edo lehiaketan erantzukizun eta erabakimen handiena duen arbitroa.
es juez árbitro
fr juge-arbitre en chef
en chief referee

40

azken irteera-eremu (4)

Igerilariak proba edo lehiaketa hasi aurretik elkartzen diren eremua. Lehen irteera-eremutik pasatzen dira bertara igerilariak.
es cámara de salidas; última cámara de salidas
fr dernière zone de rassemblement
en final call room; last marshalling area; last marshalling room

41

azken zati (4)

es tramo final
fr parcours final
en final stretch; home stretch

42

baja-fitxa (4)

es ficha de baja
fr formulaire de retrait
en withdrawal form

43

banakako proba (4)

Sin. proba indibidual (4)
es prueba individual
fr épreuve individuelle
en individual event

44

behin betiko zerrenda (4)

es listado definitivo
fr liste définitive
en final list

45

behin-behineko zerrenda (4)

es listado provisional
fr liste provisoire
en provisional list

46

berreste-fitxa (4)

es ficha de confirmación

47

dei (4)

Arbitro-epaileak igerilariei irteera-posiziora hurbiltzeko txistu-hotsen bidez ematen dien abisua.
es llamada; aviso
fr appel
en call

48

denbora ofizial (4)

Kronometro elektronikoak erregistratutako eta arbitro-epaileak baliozkotzat emandako behin betiko denbora.
es tiempo oficial
fr temps officiel
en official time

49

denbora partzial (4)

Sin. tarteko denbora (4)
 Igerilari batek lasterketaren zati jakin bat egiteko erabilitako denbora, lasterketa osoaren denboraz gain kronometratu dena.
es tiempo parcial
fr temps de passage; temps intermédiaire
en split time; split; lap time; intermediate time

50

denbora-txartel (4)

Kronometratzaileek hartutako denbora jasotzeko dokumentua, igerilari batek proba egiteko behar izan duen denbora adierazten duena.
es tarjeta de tiempos
fr carte de temps
en timecard

51

domina (4)

Sin. medaila (4)
es medalla
fr médaille
en medal

52

entrenatzaile (4)

es entrenador
fr entraîneur
en coach

53

erlojupeko (4)

Banaka aterata, igerilariek ahalik eta denbora laburrenean egin beharreko proba kronometratua.
es contrarreloj
fr contre la montre
en time trial

54

erlojupeko sistema (4)

es sistema contrarreloj
fr système contre la montre
en time trial system

55

erregelamendu tekniko (4)

es reglamento técnico
fr règlement technique
en technical regulation; technical rule

56

errelebo (4)

Igerilari batek, errelebo-lasterketan dagokion ibilbide-zatia egin ondoren, taldekide batekin egiten duen txanda-aldaketa, azken horrek uretara jauzi egin eta dagokion zatia egin dezan.

es relevo
fr relais
en relay

57

errelebo-fitxa (4)

es ficha de relevo
fr formulaire de relais
en relay declaration form

58

errelebo-lasterketa (4)

Igerilari batzuek osatutako taldeen arteko lasterketa, igerilari bakoitzak txandaka ibilbidearen zati proportzionala egitean datzana. Igerilekuko igeriketan, lau igerilarik edo gehiagok osatzen dute taldea; ur irekietako igeriketan, berriz, hiru igerilarik.

es prueba de relevos; relevos
fr course de relais; épreuve de relais
en relay event; relay race

59

eskuzko kronometratze-sistema (4)

Kale bakoitzean zenbait kronometratzailek eragiten dituzten erloju digitalen sistema. Ekipamendu elektronikoarekin eta ekipamendu erdiautomatikoarekin neurtutako denboretan akatsa dagoenean hartzen da denbora ofizialtzat sistema horren bidez neurtutako denbora.

es cronómetro manual; crono manual; equipo de clasificación manual
fr système de chronométrage manuel
en manual timing system

60

esprint (4)

Lasterketaren zati batean igerilari batek abiadura ahalik eta gehien handitzeko egiten duen ahalegina.

es esprint; sprint
fr sprint
en sprint

61

ez agertze (4)

es incomparencia; no presentado
fr non-comparution
en non-appearance; failure to appear

62

final (4)

es final
fr finale
en final

63

freno-bainujantzi (4)

Igerilariak entrenamenduetan uraren erresistentzia handiagotzeko jantz dezakeen bainujantzi berezia.

es bañador de resistencia
fr maillot frein
en drag suit

64

garaikur (4)

Sin. trofeo (4)
es trofeo
fr trophée
en trophy

65

gertu! (4)

Sin. prest! (4)
Irteera-epaileak igerilarietako proba edo lehiaketa hasi aurretik irteerarako prest jar daitezela adierazteko erabiltzen duen esapidea.
es ¡preparados!
fr à vos marques!
en take your marks!

66

helmuga-epaile (4)

Igerilarien sailkapena iriste-ordenaren arabera zehazten duen epailea.
es juez de llegada
fr juge à l'arrivée; juge d'arrivée
en finish judge

67

idazkaritza-mahai (4)

Idazkariak, epaileak eta lehiaketaren funtzionamendu zuzenaz arduratzen diren bestelako pertsonak biltzen diren mahaia, igerilekutik gertu kokatzen dena.
es mesa de secretaría
fr table du secrétariat
en desk; secretary's table

68

inskrizio-denbora (4)

es tiempo de inscripción
fr temps d'inscription
en entry time

69

iraupen-igerilari (4)

800 m-ko edo gehiagoko probetan espezializatutako igerilaria.
es fondista; nadador de fondo; nadadora de fondo
fr nageur de fond; nageuse de fond; nageur de grand fond; nageuse de grand fond
en long-distance swimmer

70

iritsiera (4)

Igerilari batek probari dagokion distantzia amaitzean ukitze-plaka ukitzen duen unea.
es llegada
fr arrivée
en finish

71

irteera (4)

Irteera-seinalearen ondoren lehiakideek igeri egiteari ekitea.
es salida
fr départ
en start

72

irteera baliogabe (4)

Erregelamenduaren aurkako irteera, igerilari bat edo gehiago irteera-seinalea jo aurretik abiatzen direnean gertatzen dena. Arau-haustea egin duen igerilaria probatik kanporatua izan daiteke.
es salida falsa; salida nula
fr faux départ
en false start

73

irteera-epaile (4)

Lasterketari hasiera emateaz eta igerilarien irteeren egokitasuna bermatzeaz arduratzen den epailea.

es juez de salida

fr starter; juge au départ

en starter

irteera-pistola

Ik. irteerako pistola

74

irteera-posizio (4)

Igerilariak irteera-seinalearen zain dauden bitartean hartzen duten posizioa.

es posición de salida

fr position de départ

en starting position

75

irteera-seinale (4)

Irteera-epaileak lasterketaren hasiera adierazteko ematen duen seinalea.

es señal de salida

fr signal de départ

en starting signal

76

irteerako pistola (4)**Sin. irteera-pistola (4)**

Irteera-epaileak igerilariak irteera adierazteko erabiltzen duen pistola, kronometro elektronikoarekin konektatuta egoten dena.

es pistola de salida

fr pistolet de départ

en starting gun; starting pistol

77

klub-ordezkarri (4)

es delegado de club

fr délégué de club

en club delegate

78

kronometratzaile (4)

es cronometrador

fr chronométrateur

en timekeeper

79

kronometratze automatikoko sistema (4)

Lehiaketan igerilari bakoitzaren denbora era automatikoki kontrolatzen duen gailu edo kronometro elektronikoa.

es cronómetro electrónico de placa; crono electrónico de placa; equipo electrónico de clasificación automática

fr système de chronométrage automatique électronique

en automatic timing system; electronic touch pad timing system

80

kronometro (4)

es cronómetro

fr chronomètre

en chronometer

81

lasterketa (4)

Distantzia jakin bat ahalik eta denbora laburrenean egitean datzan norgehiagoka.

es carrera

fr course

en race

82

lasterketa-idazkari (4)

Lasterketan igerilariak antolatzeaz eta haien ongizatea bermatzeaz arduratzen den pertsona.

es secretario de la carrera; secretaria de la carrera

fr commis de course; commise de course

en clerk of the course; clerk of course

83

lehen irteera-eremu (4)

Igerilariak proba edo lehiaketa hasi baino gutxienez 20 minutu lehenago biltzen diren eremua. Lasterketa-idazkariak igerilarien presentzia egiaztatzen du bertan, eta epaileak, berriz, igerilariak lehiaketan erabiliko dituzten bainujantziak aztertzen ditu.

es precámara de salidas; precámara; primera cámara de salidas

fr première zone de rassemblement

en first marshalling area; first marshalling room; main call room; ready room

84

lehiaketa-bainujantzi (4)

es bañador de competición

fr maillot de compétition

en competition suit

85

lehiaketa-batzorde (4)

es comité de competición

fr comité de compétition

en competition committee

86

lehiaketa-zuzendari (4)

es director técnico de la competición; director de competición

fr directeur de compétition

en competition director

87

lehiatze-formula (4)

es fórmula de competición

fr formule de compétition

en competition formula

88

markagailu (4)

Taula-formako gailua, elektronikoa orokorrean, proban edo lehiaketan parte hartzen ari diren igerilarien edo taldeen emaitzen berri ematen duena.

es marcador

fr tableau; tableau de marque

en scoreboard

medaila

Ik. domina

89

ohartarazpen-seinale (4)

800 edo 1.500 m-ko lasterketa amaitzeko bi luze falta direla adierazteko egiten den soinua. Txilibitu batez edo kanpai batez egin ohi da.

es señal de advertencia; señal de aviso

fr signal d'avertissement

en warning signal

90

ordezkarien akreditazio (4)

es acreditación de delegados

fr accréditation des délégués

en delegate accreditation

91

ordezko (4)

Kanporaketa-lasterketan, finalisten ondorengo bi postuetan geratu diren bi igerilarietako bakoitza. Igerilariren batek ezingo balu igeri egin, ordezkoa lehiatuko litzateke finalean.

es suplente
fr remplaçant
en alternate

92

parte-hartzaileen zerrenda (4)

es listado de participantes
fr liste des participants
en participant list

prest!

Ik. gertu!

proba indibidual

Ik. banakako proba

93

probaren programa (4)

es programa de pruebas
fr programme de test
en test program

94

saillkapen (4)

es clasificación
fr classement
en classification; placing; ranking

95

sari-banaketako eremu (4)

Sari-banaketako zeremoniak egiteko erabiltzen den eremua.

es cámara de premiación
fr zone protocolaire
en award ceremony area; victory ceremony area

96

sari-banaketako zeremonia (4)

es ceremonia de entrega de los premios
fr cérémonie de remise des prix
en award ceremony; victory ceremony; prize-giving ceremony

tarteko denbora

Ik. denbora partzial

trofeo

Ik. garaikur

97

txapeldun (4)

es campeón
fr champion
en champion

98

txapeldunorde (4)

es subcampeón
fr deuxième au classement
en runner-up

99

txapelketa (4)

es campeonato
fr championnat
en championship

zehatu

Ik. zigortu

100

zigortu (4)

Sin. zehatu (4)
es sancionar
fr pénaliser
en sanction; penalize

101

zona misto (4)

Igerilariak lehiatu eta berehala joaten diren eremua; bertan komunikabide baimenduek elkarrizketa laburrak egiten dizkiete.

es zona mixta
fr zone neutre; zone mixte
en mixed zone

I.3. Teknika eta taktika

102

aldebakarreko arnasketa (4)

Crawl igeriketa-estiloan, arnasa beti alde berean hartzean datzan arnasketa-mota.

es respiración unilateral
fr respiration unilatérale
en unilateral breathing; one-side breathing

103

aldebiko arnasketa (4)

Sin. arnasketa txandakatu (4)
Crawl igeriketa-estiloan, arnasa txandaka alde batera eta bestera hartzean datzan arnasketa-mota.

es respiración bilateral; respiración alternada
fr respiration bilatérale; respiration alternative
en bilateral breathing; alternative breathing

104

aldibereko besakada (4)

Igeriketan besoak aldi berean mugituz egiten diren mugimendu ziklikoetako bakoitza. Tximeleta- eta bular-estiloetan erabiltzen da.

es brazada simultánea
fr brassée simultanée
en simultaneous stroke

105

aldibereko zangokada (4)

Igeriketan zangoekin aldi berean egiten diren mugimendu ziklikoetako bakoitza. Tximeleta- eta bular-estiloetan erabiltzen da.

es batido simultáneo
fr battement simultané
en simultaneous kick

106

arnasketa frontal (4)

Bular eta tximeleta igeriketa-estiloetan erabiltzen den arnasketa-mota, aurrerantz begira arnastea datzana.

es respiración frontal
fr respiration frontale
en frontal breathing

arnasketa txandakatu

Ik. aldebiko arnasketa

107

beroketa (4)

Sin. berotze (4)
Igeri egin aurretik egiten den ariketa-sorta. Muskuluak intentsitate handiko jarduera fisikorako prestatzea dute helburu ariketa horiek.

es calentamiento
fr échauffement
en warm-up

berotze

Ik. beroketa

108

besakada (4)

Igeriketan besoak mugituz egiten diren mugimendu ziklikoetako bakoitza.

es brazada
fr brassée
en stroke

109

besoa itzultze (4)

Besakadaren trakzioaldia bukatzean, besoak besakada berriari ekin aurretik egiten duen mugimendua.

es recobro
fr retour du bras
en recovery

110

bular-estiloko zangokada (4)

Sin. bularkako zangokada (4)

- es** batido de braza; patada de braza
fr ciseau de brasse; battement de brasse
en breaststroke kick

bularkako zangokada

Ik. bular-estiloko zangokada

111

errekuperazio (4)

Igerilaria, esfortzu fisikoa egin ondoren, aurreko egoerara itzultzea. Errekuperazio aktiboa eta pasiboa bereizten dira.

- es** recuperación
fr récupération
en recovery

112

erritmo (4)

- es** ritmo
fr allure
en pace

113

igeriketa-palak (4)

Sin. palak (4)

- es** palas de natación; palas
fr plaquettes de natation
en hand paddles

114

igeriketa-ziklo (4)

Igerilariaren besoek eta zangoek egiten dituzten mugimendu-ziklo osoetako bakoitza.

- es** ciclo de nado
fr cycle de nage
en swimming cycle

115

irristatze (4)

- es** deslizamiento
fr glissement
en slipping; sliding

palak

Ik. igeriketa-palak

116

trakzio-fase (4)

Igerilariak besoekin uraren aurka indarra egiten duen fasea, uraren erresistentzia gainditzea eta uretan aurrera egitea ahalbidetzen duena.

- es** tracción
fr phase de traction; traction
en pulling phase

117

txandakako besakada (4)

Igeri egitean besoek aldizkatuz egiten dituzten mugimendu ziklikoetako bakoitza. Crawl- eta bizkar-estiloetan erabiltzen da.

- es** brazada alterna
fr brassée alternative
en alternating stroke

118

txandakako zangokada (4)

Igeriketan zangoak txandaka mugituz egiten diren mugimendu ziklikoetako bakoitza. Crawl- eta bizkar-estiloetan erabiltzen da.

- es** batido alterno
fr battement alternatif
en alternating kick

119

tximeleta-estiloko zangokada (4)

Sin. tximeletakako zangokada (4)

- es** batido de mariposa; patada de delfín
fr battement de papillon; battement de dauphin
en butterfly kick

tximeletakako zangokada

Ik. tximeleta-estiloko zangokada

120

zangokada (4)

Igeriketan zangoak mugituz egiten diren mugimendu ziklikoetako bakoitza.

- es** batido
fr battement
en kick

2. IGERILEKUKO IGERIKETA

2.1. Instalazioak

121

berotze/errekuperatze igerileku (4)

Igerilariak lehiatu aurretik berotzeko eta lehiatu ondoren errekuperatzeko erabiltzen duten igerilekua. Igeriketa sinkronizaturako edo jauzietarako igerilekua izan ohi da.

- es** piscina de calentamiento/ recuperación
fr bassin d'échauffement/ récupération; piscine d'échauffement/récupération
en warm-up/recovery pool

122

biraketa-kontagailu (4)

Igerilari bati 800 edo 1.500 m-ko proba amaitzeko falta zaizkion luzeen kopurua adierazten duen plaka laukizuzena.

- es** cuentavueltas; marcador de distancia parcial
fr carte de longueurs; plaque des longueurs; compteur des longueurs
en lap card; lap counter

biraketa-adierazle

Ik. bizkar-estiloko biraketa-adierazle

123

biraketa-plaka (4)

Igerilekuan egiten diren probetan eta lehiaketetan, igerilariak biratzeko erabiltzen duten ukitze-plaka.

- es** placa de viraje
fr plaque de virage
en turning plate

124

bizkar-estiloko biraketa-adierazle (4)

Sin. bizkarkako biraketa-adierazle (4); biraketa-adierazle (4)

Igerilekua bi hondoko paretetatik 5 m-ko distantziara zabaletara zeharkatzen duten bandera-lerroetako bakoitza. Bizkar-estiloko igerian doazen igerilariak amaierako paretara gertu dutela ohartarazteko balio du.

- es** indicador de viraje de espalda; indicador de viraje
fr repère de virage de dos
en backstroke turn indicator

bizkarkako biraketa-adierazle

Ik. bizkar-estiloko biraketa-adierazle

125

helmuga-horma (4)

Sin. helmuga-pareta (4)
 Proba baten amaierako pareta.

- es** pared de llegada
fr mur des arrivées; mur d'arrivée
en finish wall

helmuga-pareta

Ik. helmuga-horma

126

hondartza (4)

Igerilekua inguratzen duen eremu irristagaitza, 2,5 m-ko zabalera izaten duena.

- es** playa
fr plage
en beach

127

hondoko horma (4)

Sin. hondoko pareta (4)

Igerilekua luzetara mugatzen duten bi paretetako bakoitza.

- es** pared de fondo
fr mur d'extrémité
en end wall

hondoko marra

Ik. kale-lerro

hondoko pareta

Ik. hondoko horma

128

igerileku (4)

- es** piscina
fr piscine
en pool; swimming pool

129

igerilekuaren hondo (4)

- es** fondo de la piscina
fr fond du bassin; fond de la piscine
en bottom of the pool; floor of the pool

130

irteera baliogabearen soka (4)

Irteeratik 15 m-ra igerilekua zabaletara zeharkatzen duen soka, uraren gainean esekita egoten dena. Irteeran irregulartasunen bat izanez gero, uretara erorarazten da igerilariak geldiarazteko.

- es** cuerda de salida nula
fr corde de faux départ; corde de signalisation de faux départ
en false start rope; false start recall rope

131

irteerako helduleku (4)

Bizkar-estiloko probetako zein lau estiloetako errelebo-probetako irteeretan erabiltzen den heldulekua, irteera-plataformaren azpialdean kokatzen dena.

- es** barra de salida; agarradero
fr poignée de départ; barre de départ
en handgrip; starting grip; starting rail

132

kale (4)

Igerilekuak luzetara izaten dituen korridore-itxurako ataletako bakoitza, kortxo-ilarek banatua egoten dena eta 2-2,5 m-ko zabalera izaten duena.

- es** calle
fr couloir; ligne d'eau; couloir de nage
en lane

133

kale-lerro (4)

Sin. hondoko marra (4)

Igerilekuaren hondoan kale bakoitzaren erdian margotutako luzetarako marra. Igerilariak zuzen igeri egitea errazten die.

- es** línea de calle; línea de fondo
fr ligne de couloir; ligne de fond
en bottom line; lane line

134

kale-zenbaki (4)

es número de calle
fr numéro du couloir
en lane number

135

kortxo-ilara (4)

Kaleak mugatzen dituzten pieza zirkularren zerrenda bakoitza.
es corchera
fr corde de couloir; ligne de flotteurs; marque de couloir
en lane marker; lane rope; racing line; racing lane

136

lehiaketa-igerileku (4)

es piscina de competición
fr bassin de compétition; bassin sportif
en competition pool

137

sakonera handiko igerileku (4)

es piscina profunda
fr piscine profonde
en deep swimming pool

138

sakonera txikiko igerileku (4)

es piscina poco profunda
fr piscine peu profonde
en shallow swimming pool

2.2. Probak eta lehiaketak**1.500 m libre**

Ik. estilo libreko 1.500 m-ko proba

100 m bizkar

Ik. bizkar-estiloko 100 m-ko proba

100 m bular

Ik. bular-estiloko 100 m-ko proba

100 m lau estiloak

Ik. lau estiloetako 100 m-ko proba

100 m libre

Ik. estilo libreko 100 m-ko proba

100 m tximeleta

Ik. tximeleta-estiloko 100 m-ko proba

200 m bizkar

Ik. bizkar-estiloko 200 m-ko proba

200 m bular

Ik. bular-estiloko 200 m-ko proba

200 m lau estiloak

Ik. lau estiloetako 200 m-ko proba

200 m libre

Ik. estilo libreko 200 m-ko proba

200 m tximeleta

Ik. tximeleta-estiloko 200 m-ko proba

4 x 100 m lau estiloak

Ik. lau estiloetako 4 x 100 m-ko errelebo-proba

4 x 100 m libre

Ik. estilo libreko 4 x 100 m errelebo-proba

4 x 200 m libre

Ik. estilo libreko 4 x 200 m errelebo-proba

4 x 50 m lau estiloak

Ik. lau estiloetako 4 x 50 m-ko errelebo-proba

4 x 50 m libre

Ik. estilo libreko 4 x 50 m errelebo-proba

400 m lau estiloak

Ik. lau estiloetako 400 m-ko proba

400 m libre

Ik. estilo libreko 400 m-ko proba

50 m bizkar

Ik. bizkar-estiloko 50 m-ko proba

50 m bular

Ik. bular-estiloko 50 m-ko proba

50 m libre

Ik. estilo libreko 50 m-ko proba

50 m tximeleta

Ik. tximeleta-estiloko 50 m-ko proba

800 m libre

Ik. estilo libreko 800 m-ko proba

139

abiadura-igerilari (4)

50 eta 100 m-ko probetan espezializatutako igerilaria.

es nadador de velocidad; nadadora de velocidad; velocista**fr** nageur de vitesse; nageuse de vitesse; sprinter**en** sprint swimmer; sprinter

140

berdinketa hauste (4)**es** desempate**fr** barrage**en** play-off

141

biraketa-epaile (4)

Proban zehar egiten diren biraketak erregelamenduarekin bat datozela bermatzeaz arduratzen den epailea.

es juez de virajes**fr** juge de virages; inspecteur des virages; contrôleur des virages**en** turn judge; turning judge

142

bizkar-estiloko 100 m-ko proba (4)

Sin. 100 m bizkar (4)

es prueba de 100 m espalda; 100 m espalda**fr** épreuve de 100 m dos; 100 m dos**en** 100 m backstroke event; 100 m backstroke

143

bizkar-estiloko 200 m-ko proba (4)

Sin. 200 m bizkar (4)

es prueba de 200 m espalda; 200 m espalda**fr** épreuve de 200 m dos; 200 m dos**en** 200 m backstroke event; 200 m backstroke

144

bizkar-estiloko 50 m-ko proba (4)

Sin. 50 m bizkar (4)

es prueba de 50 m espalda; 50 m espalda**fr** épreuve de 50 m dos; 50 m dos**en** 50 m backstroke event; 50 m backstroke

145

bular-estiloko 100 m-ko proba (4)

Sin. 100 m bular (4)

es prueba de 100 m braza; 100 m braza**fr** épreuve de 100 m brasse; 100 m brasse**en** 100 m breaststroke event; 100 m breaststroke

146

bular-estiloko 200 m-ko**proba (4)**

Sin. 200 m bular (4)

- es** prueba de 200 m braza; 200 m braza
fr épreuve de 200 m brasse; 200 m brasse
en 200 m breaststroke event; 200 m breaststroke

147

bular-estiloko 50 m-ko**proba (4)**

Sin. 50 m bular (4)

- es** prueba de 50 m braza; 50 m braza
fr épreuve de 50 m brasse; 50 m brasse
en 50 m breaststroke event; 50 m breaststroke

148

errekor (4)

Mota jakineko igeriketa-proban lortutako emaitzarik onena. Igeriketan, ur gezatakoak bakarrik izan daitezke errekor.

- es** récord
fr record
en record

149

estilo libreko 1.500 m-ko**proba (4)**

Sin. 1.500 m libre (4)

- es** prueba de 1500 m libres; 1500 m libres
fr épreuve de 1 500 m nage libre; 1 500 m nage libre
en 1,500 m freestyle event; 1,500 m freestyle

150

estilo libreko 100 m-ko**proba (4)**

Sin. 100 m libre (4)

- es** prueba de 100 m libres; 100 m libres
fr épreuve de 100 m nage libre; 100 m nage libre
en 100 m freestyle event; 100 m freestyle

151

estilo libreko 200 m-ko**proba (4)**

Sin. 200 m libre (4)

- es** prueba de 200 m libres; 200 m libres
fr épreuve de 200 m nage libre; 200 m nage libre
en 200 m freestyle event; 200 m freestyle

152

estilo libreko 4 x 100 m**errelebo-proba (4)**

Sin. 4 x 100 m libre (4)

Lau igerilariko taldeetan antolatutako errelebo-lasterketa; bertan, igerilari bakoitzak nahi duen igeriketa-estiloan egiten ditu dagozkion 100 metroak. Normalean, crawl estiloa aukeratu dute igerilariak.

- es** prueba de relevos 4 x 100 m libres; 4 x 100 m libres
fr épreuve de relais 4 x 100 m nage libre; 4 x 100 m nage libre
en 4 x 100 m freestyle relay event; 4 x 100 m freestyle

153

estilo libreko 4 x 200 m**errelebo-proba (4)**

Sin. 4 x 200 m libre (4)

- es** prueba de relevos 4 x 200 m libres; 4 x 200 m libres
fr épreuve de relais 4 x 200 m nage libre; 4 x 200 m nage libre
en 4 x 200 m freestyle relay event; 4 x 200 m freestyle

154

estilo libreko 4 x 50 m**errelebo-proba (4)**

Sin. 4 x 50 m libre (4)

- es** prueba de relevos 4 x 50 m libres; 4 x 50 m libres
fr épreuve de relais 4 x 50 m nage libre; 4 x 50 m nage libre
en 4 x 50 m freestyle relay event; 4 x 50 m freestyle

155

estilo libreko 400 m-ko**proba (4)**

Sin. 400 m libre (4)

- es** prueba de 400 m libres; 400 m libres
fr épreuve de 400 m nage libre; 400 m nage libre
en 400 m freestyle event; 400 m freestyle

156

estilo libreko 50 m-ko**proba (4)**

Sin. 50 m libre (4)

- es** prueba de 50 m libres; 50 m libres
fr épreuve de 50 m nage libre; 50 m nage
en 50 m freestyle event; 50 m freestyle

157

estilo libreko 800 m-ko**proba (4)**

Sin. 800 m libre (4)

- es** prueba de 800 m libres; 800 m libres
fr épreuve de 800 m nage libre; 800 m nage libre
en 800 m freestyle event; 800 m freestyle

158

estilo-epaile (4)

Proba bati dagokion igeriketa-estiloaren arauak betetzen direla bermatzeaz arduratzen den epailea.

- es** juez de estilos
fr juge de nages; juge de nage
en judge of strokes; strokes judge; judge of stroke

159

FINA puntuazio (4)

Puntuazio-sistema ofiziala, igeriketako proba desberdinen edo sexu desberdineko igerilarien emaitzak alderatzea ahalbidetzen duena.

- es** puntuación FINA
fr notation FINA
en FINA scoring

160

FINA taula (4)

Taula ofiziala, proba desberdinen eta sexu zein adin desberdinetako igerilarien artean alderaketak egitea ahalbidetzen duena.

- es** tabla FINA
fr table FINA
en FINA table

161

finalaurreko (4)

Sin. finalerdi (4)

Probaren azken-aurreko fasea; bertan erabakitzen da finalerako zein igerilari edo talde sailkatuko diren.

es semifinal

fr demi-finale

en semifinal

finalerdi

Ik. finalaurreko

162

gutxieneko marka (4)

Sin. marka minimo (4)

Zenbait lehiaketa garrantzitsutan parte hartu ahal izateko, olinpiar jokoetan besteak beste, igerilariek aurreko probaren batean lortu beharreko marka.

es marca mínima

fr performance minime

en minimum performance

163

iraupen ertaineko igerilari (4)

200 eta 400 m-ko probetan espezializatutako igerilaria.

es mediodondista; nadador de medio fondo; nadadora de medio fondo

fr nageur de demi-fond; nageuse de demi-fond

en middle-distance swimmer

164

kanpai (4)

Sin. txilin (4)

Igeriketa-lehiaketetan, 800 eta 1.500 m-ko probetako azken bi luzeak markatzeko erabiltzen den perkusio-instrumentua.

es campana

fr cloche

en bell

165

kanporaketa (4)

Igeriketako probetan finalean parte hartuko duten finalistak zein izango diren erabakitzeko antolatzen diren serieetako bakoitza.

es eliminatoria

fr éliminatoire

en preliminary; prelim

166

kronometratze**erdiautomatikoko sistema (4)**

Irteera-epaileak aktibatuta abiarazten den eta arduradun batek botoi bati sakatuz geldiarazten den kronometro elektronikoa mota. Sailkapen automatikorako ekipamendu elektronikoa emandako denborak errorea duenean hartzen da ofizialtzat sistema horren bidez neurtutako denbora.

es equipo electrónico de clasificación semiautomática; cronómetro electrónico de pera; crono electrónico de pera

fr système de chronométrage semi-automatique

en semi-automatic timing system

167

lau estiloetako 100 m-ko proba (4)

Sin. 100 m lau estiloak (4)

es prueba de 100 m estilos; 100 m estilos

fr épreuve de 100 m quatre nages; 100 m quatre nages

en 100 m medley event; 100 m medley

168

lau estiloetako 200 m-ko proba (4)

Sin. 200 m lau estiloak (4)

es prueba de 200 m estilos; 200 m estilos

fr épreuve de 200 m quatre nages; 200 m quatre nages

en 200 m medley event; 200 m medley

169

lau estiloetako 4 x 100 m-ko errelebo-proba (4)

Sin. 4 x 100 m lau estiloak (4)

Lau igerilariko taldeetan antolatutako errelebo-lasterketa, igerilari bakoitzak 100 m igeriketa-estilo desberdin batean egitean datzana.

es prueba de relevos 4 x 100 m estilos; 4 x 100 m estilos

fr épreuve de relais 4 x 100 m quatre nages; 4 x 100 m quatre nages

en 4 x 100 m medley relay event; 4 x 100 m medley

170

lau estiloetako 4 x 50 m-ko errelebo-proba (4)

Sin. 4 x 50 m lau estiloak (4)

es prueba de relevos 4 x 50 m estilos; 4 x 50 m estilos

fr épreuve de relais 4 x 50 m quatre nages; 4 x 50 m quatre nages

en 4 x 50 m medley relay event; 4 x 50 m medley

171

lau estiloetako 400 m-ko proba (4)

Sin. 400 m lau estiloak (4)

es prueba de 400 m estilos; 400 m estilos

fr épreuve de 400 m quatre nages; 400 m quatre nages

en 400 m medley event; 400 m medley

172

luze (4)

es largo

fr longueur; longueur de bassin

en lap

marka minimo

Ik. gutxieneko marka

173

markarik onen (4)

es mejor marca

fr meilleure marque

en best mark; seed time

174

serie (4)

Lehiaketaren fase edo kanporaketa berean jokatzeko diren lasterketetako bakoitza.

es serie

fr série

en heat

175

serieburu-sistema (4)

Sin. zerrendaburu-sistema (4)

es sistema cabeza de serie

fr système tête de série

en seeded competitor system

txilin

Ik. kanpai

176

tximeleta-estiloko 100 m-ko proba (4)

Sin. 100 m tximeleta (4)

es prueba de 100 m mariposa; 100 m mariposa**fr** épreuve de 100 m papillon; 100 m papillon**en** 100 m butterfly event; 100 m butterfly

177

tximeleta-estiloko 200 m-ko proba (4)

Sin. 200 m tximeleta (4)

es prueba de 200 m mariposa; 200 m mariposa**fr** épreuve de 200 m papillon; 200 m papillon**en** 200 m butterfly event; 200 m butterfly

178

tximeleta-estiloko 50 m-ko proba (4)

Sin. 50 m tximeleta (4)

es prueba de 50 m mariposa; 50 m mariposa**fr** épreuve de 50 m papillon; 50 m papillon**en** 50 m butterfly event; 50 m butterfly

179

ukitze (4)

Igerilariaren hatza ukitze-plakaren gainazalera iristea.

es toque**fr** contact**en** touch

180

ukitze-panel (4)

Sin. ukitze-plaka (4)

Igerilekuaren hondoko paretetan kale bakoitzean kokatzen den panel laukizuzena, kronometratze elektronikoko sistema bati konektatua dagoena. Denbora partziala eta helmuga-denbora erregistratzeko erabiltzen da.

es panel de toque; placa de contacto**fr** panneau de touche; plaque de contact**en** contact pad; touch pad**ukitze-plaka**

Ik. ukitze-panel

zerrendaburu-sistema

Ik. serieburu-sistema

2.3. Teknika eta taktika

181

biraketa irregular (4)

Igeriketa-erregelamenduekin bat ez datorren biraketa.

es viraje irregular**fr** virage irrégulier; virage incorrect**en** turn against the rules

182

bizkar-estilo (4)

Sin. bizkarkako estilo (4)

Ahoz gora jarrita txandakako besakadak eta txandakako zangokadak ematean datzan igeriketa-estiloa.

es espalda**fr** dos**en** backstroke

183

bular-estilo (4)

Sin. bularkako estilo (4)

Ahuspez jarrita aldibereko besakada eta zangokada simetrikoak ematean datzan igeriketa-estiloa, igel baten igeri egiteko modua gogora dakarrena.

es braza**fr** brasse**en** breaststroke

184

crawl-estilo (4)

Ahuspez jarrita txandakako besakadak eta txandakako zangokadak ematean datzan igeriketa-estiloa.

es crol**fr** crawl**en** crawl; crawl stroke

185

estilo libre (4)

Igerilariak nahi duten igeriketa-estiloan egin dezaketen proba- edo lehiaketa-mota.

es estilo libre**fr** nage libre**en** freestyle

186

estilo-aldaketako biraketa (4)**es** viraje de cambio de estilo**fr** virage de changement de style de nage**en** swimming style change turn**estiloak**

Ik. lau estiloak

187

igeriketa-estilo (4)

Nazioarteko Igeriketa Federazioaren araudiak bereizten dituen igeri egiteko moduetako bakoitza, besokadak eta zangokadak era jakin batean koordinatzen dituen. Lau igeriketa-estilo erabiltzen dira: crawl, bular-estiloa, tximeleta-estiloa eta bizkar-estiloa.

es estilo de natación**fr** style de nage**en** swimming stroke

188

lau estiloak (4)

Sin. estiloak (4)

Distantzia osoaren laurden bakoitza estilo batean egitean datzan igeriketa-proba.

Lehen laurdena tximeleta-estiloan osatzen da, bigarrena bizkar-estiloan, hirugarrena bular-estiloan eta laugarrena estilo librean. Edonola ere, lau estiloetako banakako zein taldekako probetan estilo libreari dagokion zatia ezin da bizkar-, bular- zein tximeleta-estiloan osatu.

es estilos; estilos individual

fr quatre nages

en medley relay

189

tximeleta-estilo (4)

Sin. tximeletakako estilo (4)

Ahuspez jarrita aldibereko besakadak eta aldibereko zangokadak ematean datzan igeriketa-estiloa, izurde baten igeri egiteko modua gogora dakarrena.

es mariposa

fr papillon

en butterfly

tximeletakako estilo

Ik. tximeleta-estilo

3. UR IREKITAKO IGERIKETA**anoa-haga**

Ik. hornidura-haga

190

hornidura-haga (4)

Sin. anoa-haga (4)

Ur irekietako igeriketa-lasterketan igerilaria edariz eta janariz hornitzea ahalbidetzen duen gailua. Makila fin bat da funtsean, eta puntan du edaria edo janaria sartzeko egitura.

es pértiga de avituallamiento

fr perche de ravitaillement

en provisioning stick; provisioning pole

191

ibilbide (4)

Ur irekietako igerilariak egiten duen bidea. Probaren ibilbidea (ibilbide ofiziala) baino luzeagoa izan ohi da, igerilariak ez baitute ibilbide guztiz zuzena egiten.

es ruta

fr route

en course

itsasaldi

Ik. marea

192

marea (4)

Sin. itsasaldi (4)

es marea

fr marée

en tide

193

olatuak (4)

Sin. uhinak (4)

es oleaje

fr houle

en swell

194

ontzi (4)

es embarcación

fr bateau; embarcation

en craft; boat

uhinak

Ik. olatuak

195

ur irekiak (4)

Igeriketa-probetarako erabiltzen den jatorri naturaleko ur-masa; hau da, itsasoa, ibaia, aintzira edo ubidea.

es aguas abiertas

fr eau libre; eau ouverte

en open water

196

ur-laster (4)

es corriente

fr courant

en current

3.1. Ibilbidea

197

biraketa-epaileen**plataforma (4)**

es plataforma de jueces de virajes
fr plate-forme des juges de virage
en turn judge platform

198

biratze-buia (4)

Ur irekietako igeriketa-lehiaketetan, igerilariak bira egin dezaten ainguratuta jartzen den kolore bereziko buia markaduna.

es boya de giro; boya de cambio de dirección

fr bouée de virage

en turn buoy

199

dartsenda (4)

Ur nabigarrietan kokatutako ontziraleku finkoa edo plataforma flotatzailea, ur irekietako igerilariak lasterketak hasteko edo amaitzeko edo hornidura-plataforma gisa erabil dezaketena.

es dársena

fr bassin; darse

en dock

200

flotazio-gailu (4)

es dispositivo de flotación
fr dispositif de flottaison
en buoyancy device

201

gidatze-buia (4)

Sin. tarteko buia (4)

Ur irekietako igeriketa-lehiaketetan, biratze-buien artean kokatutako buia, igerilariari jarraitu beharreko norabidea adierazten diona.

es boya guía; boya intermedia

fr bouée intermédiaire

en intermediate buoy

ibilbide ofizial

Ik. probaren ibilbide

202

igerilarien eremu (4)

es zona de nadadores; zona de nadadoras

fr zone des nageurs; zone des nageuses

en swimmer zone

203

nabigatze-eremu (4)

es zona de navegación

fr zone des bateaux suiveurs

en escort craft zone

204

plataforma finko (4)

es plataforma fija

fr plate-forme fixe

en fixed platform

205

probaren ibilbide (4)

Sin. ibilbide ofizial (4)

Probaren edo lasterketaren antolatzaileek zehaztutako ibilbidea. Igerilariak benetan egiten duten ibilbidea luzeagoa izan ohi da, igerilariak ez baitute ibilbide guztiz zuzena egiten.

es recorrido

fr itinéraire; parcours

en itinerary; route

tarteko buia

Ik. gidatze-buia

206

zirkuitu (4)

Ur irekietako igeriketa-lasterketa egiteko aurrez finkatutako ibilbide berezia, abiapuntuan amaitu ohi dena.

es circuito

fr circuit

en circuit

3.2. Probak eta lehiaketak

10 km linean

Ik. 10 km-ko lineako proba

207

10 km-ko lineako proba (4)

Sin. lineako 10 km (4); 10 km linean (4)

es 10 km en línea

fr 10 km en ligne

en 10 km in line

25 km linean

Ik. 25 km-ko lineako proba

208

25 km-ko lineako proba (4)

Sin. lineako 25 km (4); 25 km linean (4)

es 25 km en línea

fr 25 km en ligne

en 25 km in line

3 km linean

Ik. 3 km-ko lineako proba

209

3 km-ko lineako proba (4)

Sin. lineako 3 km (4); 3 km linean (4)

es 3 km en línea

fr 3 km en ligne

en 3 km in line

210

3 x 3 km-ko erlojupeko errelebo-proba (4)

Sin. erlojupeko erreleboak 3 x 3 km (4)

es relevos 3 x 3 km contrarreloj

fr relais 3 x 3 km contre la montre

en relay 3 x 3 km time trial

211

3 x 5 km-ko erlojupeko errelebo-proba (4)

Sin. erlojupeko erreleboak 3 x 5 km (4)

es relevos 3 x 5 km contrarreloj

fr relais 3 x 5 km contre la montre

en relay 3 x 5 km time trial

5 km linean

Ik. 5 km-ko lineako proba

212

5 km-ko erlojupeko proba (4)

Sin. erlojupeko 5 km (4)

es 5 km contrarreloj

fr 5 km contre la montre

en 5 km time trial

213

5 km-ko lineako proba (4)

Sin. lineako 5 km (4); 5 km linean (4)

es 5 km en línea
fr 5 km en ligne
en 5 km in line

7,5 km linean

Ik. 7,5 km-ko lineako proba

214

7,5 km-ko lineako proba (4)

Sin. lineako 7,5 km (4); 7,5 km linean (4)

es 7,5 km en línea
fr 7,5 km en ligne
en 7,5 km in line

anoa-plataforma

Ik. hornidura-plataforma

215

arau-hauste (4)

es infracción
fr infraction
en infraction

216

atzean geratu (4)

Ur irekietako igeriketan, igerilari batek edo gehiagok, lasterketaren zati bat beste parte-hartzaile batzuekin batera taldean egin ondoren, talde horren partetik atzerantz aldentu.

es descolgarse
fr décoller; être lâché
en drop behind

217

atzera-kontaketa (4)

es cuenta atrás
fr compte à rebours
en countdown

218

bandera gorri (4)

Ur irekietako igeriketan, igerilariak arau-hauste bat egiten duen bigarren aldian epaileak erakusten dion bandera, igerilaria deskalifikatzea dakarrena. Igerilariaren zenbakia duen txartela erakusten dio banderarekin batera.

es bandera roja
fr drapeau rouge
en red flag

219

bandera hori (4)

Ur irekietako igeriketan, igerilariak arau-hauste bat lehenengoz egiten duenean epaileak erakusten dion bandera. Igerilariaren zenbakia duen txartela erakusten dio banderarekin batera.

es bandera amarilla
fr drapeau jaune
en yellow flag

220

baselina (4)

Uretan disolbaezina den substantzia koipetsua, ur irekietako igerilarien azala urraduretatik eta/edo ur hotzetatik babesteko erabiltzen dena. Lanolina ere erabil daiteke helburu berarekin.

es vaselina
fr vaseline
en vaseline

221

bertan behera uzte (4)

Sin. erretiratze (4)

es abandono
fr abandon
en withdrawal

222

betebeharrak (4)

es requisitos
fr contraintes
en requirements

223

bira (4)

Sin. buelta (4); itzuli (4)

Ur irekietako igeriketa-lasterketan, behin baino gehiagotan egin behar den ibilbide zirkularreko zati edo aldi bakoitza.

es vuelta
fr tour
en lap

buelta

Ik. bira

224

denbora-mugaz kanpo (4)

es fuera de tiempo
fr hors de la limite de temps
en out of time limit

225

distantzia luzeko igeriketa (4)

Ibilbidea gehienez ere 10 km-koa duen ur irekietako igeriketa.

es natación de larga distancia; larga distancia
fr nage de longue distance; nage de grand fond
en long-distance swimming

226

elementu lagungarriak (4)

Ur irekietako igeriketa-lasterketa egiteko behar diren ontziak eta bitarteko sanitarioak.

es elementos auxiliares
fr éléments auxiliares
en auxiliary elements

227

erantzukizun zibileko**aseguru (4)**

es seguro de responsabilidad civil
fr assurance de la responsabilité civile
en liability insurance; public liability insurance

erlojupeko 5 km

Ik. 5 km-ko erlojupeko proba

erlojupeko erreleboak 3 x 3 km

Ik. 3 x 3 km-ko erlojupeko errelebo-proba

erlojupeko erreleboak 3 x 5 km

Ik. 3 x 5 km-ko erlojupeko errelebo-proba

erretiratze

Ik. bertan behera uzte

228

eskolta-ontzi (4)

Ur irekietako igeriketa-lehiaketan, lasterketa-epaileak esleitu zaion igerilariari jarraitzeko eta begiratzeko erabiltzen duen ontzia. Igerilariaren ordezkaria ere joan daiteke ontzian lasterketa-epailearekin batera.

es barco de escolta; embarcación acompañante de seguridad; embarcación de escolta de seguridad
fr bateau d'escorte; bateau escorteur
en escort safety craft

229

estrategia (4)

es estrategia
fr stratégie
en strategy

230

gehieneko denbora (4)

Ur irekietako igeriketa-lasterketan, irabazlea helmugara iritsi ondoren gainerako igerilarietako proba amaitzeko duten denbora maximoa.

es tiempo límite
fr limite de temps; temps limite
en time limit

231

harrapatu (4)

Ur irekietako igeriketan, igerilari bat bere aurretik doan beste igerilari edo igerilari-talde batenganaino iritsi.

es engancharse
fr rattraper
en catch up

232

helmuga (4)

es meta
fr arrivée
en finish

233

hidratazio (4)

Ur irekietako igeriketa-lasterketetan, igerilariak edariak hartzea gorputzeko ehunetan oreka hidrikoa mantentzeko.

es hidratación
fr hydratation
en hydration

234

hipertermia (4)

Ur irekietako igeriketa-lasterketetan edo entrenamenduetan, igerilariaren gorputz-tenperatura gehiegi igotzea. Eguraldi beroaren, uraren tenperatura altuaren, intsolazio-maila altuaren, hezetasunaren eta abarren ondorioz gertatu ohi da.

es hipertermia
fr hyperthermie
en hyperthermia

235

hipotermia (4)

Ur irekietako igeriketan, igerilariaren gorputz-tenperatura 35 °C-tik behera jaistea. Uraren zein haizearen tenperatura baxuen eta esfortzu fisiko handiaren konbinazioaren ondorioz gertatu ohi da.

es hipotermia
fr hypothermie
en hypothermia

236

hornidura-plataforma (4)

Sin. anoa-plataforma (3)

Ur irekietako igeriketa-lehiaketan, entrenatzaileek igerilarietara elikagaia edo edaria emateko erabiltzen duten ontzia edo bestelako egitura flotatzailea.

es plataforma de avituallamiento
fr ponton de ravitaillement
en feeding station; feeding pontoon; feeding platform

237

igeriketa-maratoi (4)

Sin. maratoi (4)

Ibilbidea 10 km-tik gorakoa duen ur irekietako igeriketako lasterketa-mota.

es maratón de natación; maratón
fr natation marathon; marathon
en marathon swimming; marathon

238

igerilari deskalifikatu (4)

es nadador descalificado; nadadora descalificada
fr nageur disqualifié; nageuse disqualifiée
en disqualified swimmer

239

igerilari erretiratu (4)

es nadador retirado; nadadora retirada
fr nageur retiré; nageuse retirée
en retired swimmer

240

igerilari federatu (4)

es nadador federado; nadadora federada
fr nageur fédéré; nageuse fédérée
en federated swimmer

241

igerilari federatugabe (4)

es nadador no federado; nadadora no federada
fr nageur non fédéré; nageuse non fédérée
en non federated swimmer

242

igerilari-zenbakiaren txartel (4)

Ur irekietako igeriketa-lehiaketan, igerilariak arau-haustea egiten duenean epaileak dagokion koloreko banderarekin batera erakusten dion txartela, igerilariaren zenbakia idatzia duena.

es cartulina con el número del nadador; cartulina con el número de la nadadora
fr carte portant le numéro du nageur; carte portant le numéro de la nageuse
en card bearing the swimmer's number

243

ihes egin (4)

Ur irekietako igeriketan, igerilari batek, erritmoa azkartuta, berarekin batera igerian doazen gainerako igerilarietara aurrea hartu.

es escaparse
fr échapper; faire la différence; faire le trou
en breakaway; make a break

244

istripu-aseguru (4)

es seguro de accidentes
fr assurance contre les accidents; assurance-accidents
en accident insurance

itzuli

Ik. bira

245

kargu-hartze (4)

es amonestación
fr avertissement
en warning

246

kolpe (4)

es golpe
fr coup
en hit

247

lanolina (4)

Uretan disolbaezina den substantzia koipetsua, ur irekietako igerilariaren azala urraduretatik eta/edo ur hotzetatik babesteko erabiltzen dena. Artilea duten animalietatik erauzten da. Baselina ere erabil daiteke helburu berarekin.

es lanolina
fr lanoline
en lanolin

248

lasterketa-epaile (4)

es juez de carrera
fr juge de bateau; juge de course
en race judge

249

lasterketako ofizial (4)

Ur irekietako igeriketa-lasterketa hasi aurretik probaren ibilbidea ikuskatzeaz arduratzen den pertsona. Ibilbidea erregelamenduarekin bat datorrela bermatzeaz arduratzen da.

es oficial de la carrera
fr officiel de parcours
en course officer

lasterketako zenbaki

Ik. lehiakide-zenbaki

250

lehiakide-zenbaki (4)**Sin. lasterketako zenbaki (4)**

Ur irekietako lasterketa hasi aurretik igerilariaren besoetan, bizkarrean eta eskumuturrean tinta beltz erdiiraunkorrarekin idazten den zenbakia. Igerilaria uretan erraz identifikatzea du helburu.

es número de competidor; número de carrera
fr numéro de course
en race number; competitor number

lineako 10 km

Ik. 10 km-ko lineako proba

lineako 25 km

Ik. 25 km-ko lineako proba

lineako 3 km

Ik. 3 km-ko lineako proba

lineako 5 km

Ik. 5 km-ko lineako proba

lineako 7,5 km

Ik. 7,5 km-ko lineako proba

maratoi

Ik. igeriketa-maratoi

251

markaketa (4)

Ur irekietako igeriketa-lehiaketan, tinta disolbaezinez zenbaki bat idaztea igerilariaren bizkarrean, besoan eta eskuan. Zenbaki horrek igerilaria identifikatzen du lehiaketa horretan.

es marcaje
fr marquage
en marking

252

mikrotxip (4)

Ur irekietako kronometratze-teknologiako txip berezia, ur irekietako igeriketako olinpiar jokoetan eta txapelketa nagusietan ezinbestekoa dena. Igerilariak bi mikrotxip eramaten dituzte, bat eskumutur bakoitzean.

es microchip
fr puce électronique
en microchip

253

neopreno (4)

es neopreno
fr combinaison néoprène
en neoprene

254

ofizial mediko (4)

Ur irekietako igeriketa-lehiaketaren alderdi medikoaz arduratzen den pertsona.

es oficial médico
fr officiel médical
en medical officer

255

ontzi ofizial (4)

es embarcación oficial
fr bateau officiel
en official craft

256

orientazio (4)

es orientación
fr orientation
en orientation

257

segurtasuneko ofizial (4)

Ur irekietako igeriketa-lehiaketaren segurtasunaz arduratzen den pertsona.

es oficial de seguridad
fr officiel de sécurité
en safety officer

258

talde (4)

es grupo
fr groupe
en team

259

txistu-hots (4)

es pitido
fr coup de sifflet
en whistle

3.3. Teknika eta taktika

262

ibilbidetik desbideratu (4)

es desviarse de la trayectoria
fr se dévier de la trajectoire
en deflect from the trajectory; deviate from the trajectory

263

lerro zuzen (4)

Ur irekietako igeriketa-lasterketan, puntu jakin batera iristeko biderik zuzenena, nahiz eta ez duen zertan azkarrena izan ur-lasterren eta olatuen ondorioz.

es línea recta
fr ligne droite
en beeline

260

ur irekietako igeriketa (4)

Jatorri naturaleko ur-masetan (ibai, aintzira, itsaso edo ubideetan) egiten den igeriketa-proba edo igeriketa-lehiaketa.

es natación en aguas abiertas
fr natation en eau libre
en open water swimming

261

zeharkaldi (4)

Ur irekietako igeriketan, ur-masaren edo haren zati baten bi muga arteko distantzia ahalik eta denbora gutxienean igerian zeharkatzean datzan lehiaketa.

es travesía
fr traversée
en crossing

264

ubera baliatze (4)

Ur irekietako igeriketa-lehiaketetan, beste igerilari baten atzetik igeri egitea hark sortutako uberaz baliatzeko.

es nadar a los pies; drafting
fr prendre le sillage
en drafting
en *chopper*

EUSKARAZKO AURKIBIDEA



1.500 m libre, 149
 10 km linean, 207
 10 km-ko lineako proba, 207
 100 m bizkar, 142
 100 m bular, 145
 100 m lau estiloak, 167
 100 m libre, 150
 100 m tximeleta, 176
 200 m bizkar, 143
 200 m bular, 146
 200 m lau estiloak, 168
 200 m libre, 151
 200 m tximeleta, 177
 25 km linean, 208
 25 km-ko lineako proba, 208
 3 km linean, 209
 3 km-ko lineako proba, 209
 3 x 3 km-ko erlojupeko errelebo-
 proba, 210
 3 x 5 km-ko erlojupeko errelebo-
 proba, 211
 4 x 100 m lau estiloak, 169
 4 x 100 m libre, 152
 4 x 200 m libre, 153
 4 x 50 m lau estiloak, 170
 4 x 50 m libre, 154
 400 m lau estiloak, 171
 400 m libre, 155
 5 km linean, 213
 5 km-ko erlojupeko proba, 212
 5 km-ko lineako proba, 213
 50 m bizkar, 144
 50 m bular, 147
 50 m libre, 156
 50 m tximeleta, 178
 7,5 km linean, 214
 7,5 km-ko lineako proba, 214
 800 m libre, 157

A

abiadura-igerilari, 139
 absolutu, 21
 aldebakarreko arnasketa, 102
 aldebiko arnasketa, 103
 aldebereko besakada, 104
 aldebereko zangokada, 105
 amaierako denbora, 37
 anoa-haga, 190
 anoa-plataforma, 236
 apnea, 1
 arau-hauste, 215
 arbitro-batzorde, 38
 arbitro-epaile, 39
 arnas hartze, 2
 arnasbehera, 3
 arnasbotatze, 3
 arnasgora, 2
 arnasketa frontal, 106
 arnasketa txandakatu, 103
 atzean geratu, 216
 atzera-kontaketa, 217
 azken irteera-eremu, 40
 azken zati, 41

B

bainujantzi, 32
 baja-fitxa, 42
 banakako proba, 43
 bandera gorri, 218
 bandera hori, 219
 baselina, 220
 behin betiko zerrenda, 44
 behin-behineko zerrenda, 45
 benjamin kategoria, 4
 berdinketa hauste, 140
 beroketa, 107
 berotze, 107

berotze/errekuperatze igerileku, 121
 berreste-fitxa, 46
 bertan behera uzte, 221
 besakada, 108
 besoa itzultze, 109
 betebeharrak, 222
 bira, 223
 bira-kontagailu, 122
 biraketa, 5
 biraketa irregular, 181
 biraketa-adierazle, 124
 biraketa-epaile, 141
 biraketa-epaileen plataforma, 197
 biraketa-plaka, 123
 biratze-buia, 198
 bizkar-estilo, 182
 bizkar-estiloko 100 m-ko proba, 142
 bizkar-estiloko 200 m-ko proba, 143
 bizkar-estiloko 50 m-ko proba, 144
 bizkar-estiloko biraketa-adierazle, 124
 bizkarkako biraketa-adierazle, 124
 bizkarkako estilo, 182
 buelta, 223
 bular-estilo, 183
 bular-estiloko 100 m-ko proba, 145
 bular-estiloko 200 m-ko proba, 146
 bular-estiloko 50 m-ko proba, 147
 bular-estiloko zangokada, 110
 bularkako estilo, 183
 bularkako zangokada, 110
 bulkada, 6

C

crawl-estilo, 184

D

dartsena, 199
 dei, 47
 denbora ofizial, 48
 denbora partzial, 49
 denbora-mugaz kanpo, 224
 denbora-txartel, 50
 distantzia luzeko igeriketa, 225
 domina, 51

E

ehun-material, 33
 EIF, 9
 elementu lagungarriak, 226
 entrenatzaile, 52
 erantzukizun zibileko aseguru, 227
 erlojupeko, 53
 erlojupeko 5 km, 212
 erlojupeko erreleboak 3 x 3 km, 210
 erlojupeko erreleboak 3 x 5 km, 211
 erlojupeko sistema, 54
 erregelamendu tekniko, 55
 errekor, 148
 errekuperazio, 111
 errelebo, 56
 errelebo-fitxa, 57
 errelebo-lasterketa, 58
 erretiratze, 221
 erritmo, 112
 eskolta-ontzi, 228
 eskuzko kronometratze-sistema, 59
 Espainiako Igeriketako Errege
 Federazioa, 7
 espirazio, 3
 esprint, 60
 estilo libre, 185
 estilo libreko 1.500 m-ko proba, 149
 estilo libreko 100 m-ko proba, 150

estilo libreko 200 m-ko proba, 151
 estilo libreko 4 x 100 m errelebo-
 proba, 152
 estilo libreko 4 x 200 m errelebo-
 proba, 153
 estilo libreko 4 x 50 m errelebo-
 proba, 154
 estilo libreko 400 m-ko proba, 155
 estilo libreko 50 m-ko proba, 156
 estilo libreko 800 m-ko proba, 157
 estiloak, 188
 estilo-aldaketako biraketa, 186
 estilo-epaile, 158
 estrategia, 229
 Europako Igeriketa Liga, 8
 Euskadiko Igeriketa Federazioa, 9
 ez agertze, 61

F

FINA, 10
 FINA puntuazio, 159
 FINA taula, 160
 final, 62
 finalurreko, 161
 finalerdi, 161
 flotazio, 11
 flotazio-gailu, 200
 Frantziako Igeriketa Federazioa, 12
 freno-bainujantzi, 63

G

garaikur, 64
 gehieneko denbora, 230
 gertu!, 65
 gidatze-buia, 201
 gutxieneko marka, 162

H

harrapatu, 231
 haur kategoria, 13
 hegal, 34
 helmuga, 232
 helmuga-epaile, 66
 helmuga-horma, 125
 helmuga-pareta, 125
 helmuga-plaka, 14
 hidratazio, 233
 hipertermia, 234
 hipotermia, 235
 hondartza, 126
 hondoko horma, 127
 hondoko marra, 133
 hondoko pareta, 127
 hornidura-haga, 190
 hornidura-plataforma, 236

I

ibilbide, 191
 ibilbide ofizial, 205
 ibilbidetik desbideratu, 262
 idazkaritza-mahai, 67
 igeriketa, 15
 igeriketa-betaurrekoak, 35
 igeriketa-estilo, 187
 igeriketa-klub, 16
 igeriketa-maratoi, 237
 igeriketa-palak, 113
 igeriketa-txano, 36
 igeriketa-ziklo, 114
 igerilari, 17
 igerilari deskalifikatu, 238
 igerilari erretiratu, 239
 igerilari federatu, 240
 igerilari federatugabe, 241
 igerilari-zenbakiaren txartel, 242

igerilarien eremu, 202
 igerileku, 128
 igerilekuaren hondo, 129
 ihes egin, 243
 inskripzio-denbora, 68
 inspirazio, 2
 iraupen ertaineko igerilari, 163
 iraupen-igerilari, 69
 iritsiera, 70
 irristatze, 115
 irteera, 71
 irteera baliogabe, 72
 irteera baliogabearen soka, 130
 irteera-epaile, 73
 irteera-pistola, 76
 irteera-plataforma, 18
 irteera-posizio, 74
 irteera-seinale, 75
 irteerako helduleku, 131
 irteerako pistola, 76
 istripu-aseguru, 244
 itsasaldi, 192
 itzuli, 223

J

junior kategoria, 19

K

kale, 132
 kale-lerro, 133
 kale-zenbaki, 134
 kanpai, 164
 kanporaketa, 165
 kargu-hartzte, 245
 kategoria, 20
 kategoria absolutu, 21

kategoria absolutu gazte, 22
 kimu kategoria, 23
 klub-ordezkarri, 77
 kolpe, 246
 kortxo-ilara, 135
 kronometratzaile, 78
 kronometratze automatikoko sistema, 79
 kronometratze erdiautomatikoko
 sistema, 166
 kronometro, 80

L

lanolina, 247
 lasterketa, 81
 lasterketa-epaile, 248
 lasterketa-idazkari, 82
 lasterketako ofizial, 249
 lasterketako zenbaki, 250
 lau estiloak, 188
 lau estiloetako 100 m-ko proba, 167
 lau estiloetako 200 m-ko proba, 168
 lau estiloetako 4 x 100 m-ko errelebo-
 proba, 169
 lau estiloetako 4 x 50 m-ko errelebo-
 proba, 170
 lau estiloetako 400 m-ko proba, 171
 lehen irteera-eremu, 83
 lehiaketa-bainujantzi, 84
 lehiaketa-batzorde, 85
 lehiaketa-igerileku, 136
 lehiaketa-zuzendari, 86
 lehiakide-zenbaki, 250
 lehiatze-formula, 87
 lerro zuzen, 263
 lineako 10 km, 207
 lineako 25 km, 208
 lineako 3 km, 209
 lineako 5 km, 213
 lineako 7,5 km, 214
 luze, 172

M

maratoi, 237
 marea, 192
 marka minimo, 162
 markagailu, 88
 markaketa, 251
 markarik onen, 173
 master kategoria, 24
 medaila, 51
 mikrotxip, 252
 murgiltze, 25

N

nabigatze-eremu, 203
 Nafarroako Igeriketa Federazioa, 26
 Nazioarteko Igeriketa Federazioa, 10
 neopreno, 253

O

ofizial mediko, 254
 ohartarazpen-seinale, 89
 olatuak, 193
 ontzi, 194
 ontzi ofizial, 255
 ordezkarien akreditazio, 90
 ordezko, 91
 orientazio, 256

P

palak, 113
 parte-hartzaileen zerrenda, 92
 plataforma finko, 204
 podium, 27
 prest!, 65
 proba indibidual, 43
 probaren ibilbide, 205
 probaren programa, 93
 propulsio, 28
 pull buoy, 30

S

sailkapen, 94
 sakonera handiko igerileku, 137
 sakonera txikiko igerileku, 138
 sari-banaketako eremu, 95
 sari-banaketako zeremonia, 96
 segurtasuneko ofizial, 257
 serie, 174
 serieburu-sistema, 175

T

talde, 258
 tarteko buia, 201
 tarteko denbora, 49
 trakzio-fase, 116
 trofeo, 64
 txandakako besakada, 117
 txandakako zangokada, 118
 txapeldun, 97
 txapeldunorde, 98
 txapelketa, 99

Z

txilin, 164
 tximeleta-estilo, 189
 tximeleta-estiloko 100 m-ko proba, 176
 tximeleta-estiloko 200 m-ko proba, 177
 tximeleta-estiloko 50 m-ko proba, 178
 tximeleta-estiloko zangokada, 119
 tximeletakako estilo, 189
 tximeletakako zangokada, 119
 txistu-hots, 259

U

ubera baliatze, 264
 uhinak, 193
 ukitze, 179
 ukitze-panel, 180
 ukitze-plaka, 180
 ur irekiak, 195
 ur irekietako igeriketa, 260
 ur-laster, 196
 urperatze, 29

zangoetako flotagailu, 30
 zangokada, 120
 zangokadarako ohol, 31
 zeharkaldi, 261
 zehatu, 100
 zerrendaburu-sistema, 175
 zigortu, 100
 zirkuitu, 206
 zona misto, 101

GAZTELANIAZKO AURKIBIDEA



10 km en línea, 207
 100 m braza, 145
 100 m espalda, 142
 100 m estilos, 167
 100 m libres, 150
 100 m mariposa, 176
 1500 m libres, 149
 200 m braza, 146
 200 m espalda, 143
 200 m estilos, 168
 200 m libres, 151
 200 m mariposa, 177
 25 km en línea, 208
 3 km en línea, 209
 4 x 100 m estilos, 169
 4 x 100 m libres, 152
 4 x 200 m libres, 153
 4 x 50 m estilos, 170
 4 x 50 m libres, 154
 400 m estilos, 171
 400 m libres, 155
 5 km contrarreloj, 212
 5 km en línea, 213
 50 m braza, 147
 50 m espalda, 144
 50 m libres, 156
 50 m mariposa, 178
 7,5 km en línea, 214
 800 m libres, 157

A

abandono, 221
 absoluto, 21
 acreditación de delegados, 90
 agarradero, 131
 aguas abiertas, 195
 aleta, 34
 amonestación, 245
 apnea, 1
 aviso, 47

B

bañador, 32
 bañador de competición, 84
 bañador de resistencia, 63
 bandera amarilla, 219
 bandera roja, 218
 barco de escolta, 228
 barra de salida, 131
 batido, 120
 batido alterno, 118
 batido de braza, 110
 batido de mariposa, 119
 batido simultáneo, 105
 boya de cambio de dirección, 198
 boya de giro, 198
 boya guía, 201
 boya intermedia, 201
 braza, 183
 brazada, 108
 brazada alterna, 117
 brazada simultánea, 104

C

calentamiento, 107
 calle, 132
 cámara de premiación, 95
 cámara de salidas, 40
 campana, 164
 campeón, 97
 campeonato, 99
 carrera, 81
 cartulina con el número de la nadadora, 242
 cartulina con el número del nadador, 242
 categoría, 20
 categoría absoluta, 21
 categoría absoluta joven, 22
 categoría alevín, 23

E

categoría benjamín, 4
 categoría infantil, 13
 categoría junior, 19
 categoría máster, 24
 ceremonia de entrega de los premios, 96
 ciclo de nado, 114
 circuito, 206
 clasificación, 94
 club de natación, 16
 comité de árbitros, 38
 comité de competición, 85
 contrarreloj, 53
 corchera, 135
 corriente, 196
 crol, 184
 crono electrónico de pera, 166
 crono electrónico de placa, 79
 crono manual, 59
 cronometrador, 78
 cronómetro, 80
 cronómetro electrónico de pera, 166
 cronómetro electrónico de placa, 79
 cronómetro manual, 59
 cuenta atrás, 217
 cuentavueltas, 122
 cuerda de salida nula, 130

D

dársena, 199
 delegado de club, 77
 descolgarse, 216
 desempate, 140
 deslizamiento, 115
 desviarse de la trayectoria, 262
 director de competición, 86
 director técnico de la competición, 86
 dispositivo de flotación, 200
 drafting, 264

F

elementos auxiliares, 226
 eliminatoria, 165
 embarcación, 194
 embarcación acompañante de seguridad, 228
 embarcación de escolta de seguridad, 228
 embarcación oficial, 255
 engancharse, 231
 entrenador, 52
 equipo de clasificación manual, 59
 equipo electrónico de clasificación automática, 79
 equipo electrónico de clasificación semiautomática, 166
 escaparse, 243
 espalda, 182
 espiración, 3
 esprint, 60
 estilo de natación, 187
 estilo libre, 185
 estilos, 188
 estilos individual, 188
 estrategia, 229

Federación Francesa de Natación, 12
 Federación Internacional de Natación, 10
 Federación Navarra de Natación, 26
 Federación Vasca de Natación, 9
 ficha de baja, 42
 ficha de confirmación, 46
 ficha de relevo, 57
 FINA, 10
 final, 62
 flotación, 11
 flotador de piernas, 30

fondista, 69
fondo de la piscina, 129
fórmula de competición, 87
fuera de tiempo, 224
FVN, 9

G

gafas de natación, 35
golpe, 246
gorro de natación, 36
grupo, 258

H

hidratación, 233
hipertermia, 234
hipotermia, 235

I

impulso, 6
incomparecencia, 61
indicador de viraje, 124
indicador de viraje de espalda, 124
infracción, 215
inmersión, 29
inspiración, 2

J

juez árbitro, 39
juez de carrera, 248
juez de estilos, 158
juez de llegada, 66
juez de salida, 73
juez de virajes, 141

L

lanolina, 247
larga distancia, 225
largo, 172
LEN, 8
Liga Europea de Natación, 8
línea de calle, 133
línea de fondo, 133
línea recta, 263
listado de participantes, 92
listado definitivo, 44
listado provisional, 45
llamada, 47
llegada, 70

M

maratón, 237
maratón de natación, 237
marca mínima, 162
marcador, 88
marcador de distancia parcial, 122
marcaje, 251
marea, 192
mariposa, 189
material textil, 33
medalla, 51
mediofondista, 163
mejor marca, 173
mesa de secretaría, 67
meta, 232
microchip, 252

N

nadador, 17
nadador de fondo, 69
nadador de medio fondo, 163
nadador de velocidad, 139
nadador descalificado, 238
nadador federado, 240

nadador no federado, 241
nadador retirado, 239
nadadora, 17
nadadora de fondo, 69
nadadora de medio fondo, 163
nadadora de velocidad, 139
nadadora descalificada, 238
nadadora federada, 240
nadadora no federada, 241
nadadora retirada, 239
nadar a los pies, 264
natación, 15
natación de larga distancia, 225
natación en aguas abiertas, 260
neopreno, 253
no presentado, 61
número de calle, 134
número de carrera, 250
número de competidor, 250

O

oficial de la carrera, 249
oficial de seguridad, 257
oficial médico, 254
oleaje, 193
orientación, 256

P

palas, 113
palas de natación, 113
panel de toque, 180
pared de fondo, 127
pared de llegada, 125
patada de braza, 110
patada de delfín, 119
pértiga de avituallamiento, 190
piscina, 128
piscina de calentamiento/
recuperación, 121
piscina de competición, 136

piscina poco profunda, 138
piscina profunda, 137
pistola de salida, 76
pitido, 259
placa de contacto, 180
placa de llegada, 14
placa de viraje, 123
plataforma de avituallamiento, 236
plataforma de jueces de virajes, 197
plataforma de salida, 18
plataforma fija, 204
playa, 126
podio, 27
podium, 27
posición de salida, 74
poyete de salida, 18
precámara, 83
precámara de salidas, 83
¡preparados!, 65
primera cámara de salidas, 83
programa de pruebas, 93
propulsión, 28
prueba de 100 m braza, 145
prueba de 100 m espalda, 142
prueba de 100 m estilos, 167
prueba de 100 m libres, 150
prueba de 100 m mariposa, 176
prueba de 1500 m libres, 149
prueba de 200 m braza, 146
prueba de 200 m espalda, 143
prueba de 200 m estilos, 168
prueba de 200 m libres, 151
prueba de 200 m mariposa, 177
prueba de 400 m estilos, 171
prueba de 400 m libres, 155
prueba de 50 m braza, 147
prueba de 50 m espalda, 144
prueba de 50 m libres, 156
prueba de 50 m mariposa, 178
prueba de 800 m libres, 157
prueba de relevos, 58
prueba de relevos 4 x 100 m estilos, 169
prueba de relevos 4 x 100 m libres, 152
prueba de relevos 4 x 200 m libres, 153
prueba de relevos 4 x 50 m estilos, 170

prueba de relevos 4 x 50 m libres, 154
prueba individual, 43
pull buoy, 30
puntuación FINA, 159

R

Real Federación Española de Natación, 7
recobro, 109
récord, 148
recorrido, 205
recuperación, 111
reglamento técnico, 55
relevo, 56
relevos, 58
relevos 3 x 3 km contrarreloj, 210
relevos 3 x 5 km contrarreloj, 211
requisitos, 222
respiración alternada, 103
respiración bilateral, 103
respiración frontal, 106
respiración unilateral, 102
RFEN, 7
ritmo, 112
ruta, 191

S

salida, 71
salida falsa, 72
salida nula, 72
sancionar, 100
secretaria de la carrera, 82
secretario de la carrera, 82
seguro de accidentes, 244
seguro de responsabilidad civil, 227
semifinal, 161
señal de advertencia, 89
señal de aviso, 89
señal de salida, 75
serie, 174
sistema cabeza de serie, 175
sistema contrarreloj, 54

sprint, 60
subcampeón, 98
suplente, 91

T

tabla de piernas, 31
tabla FINA, 160
tarjeta de tiempos, 50
tiempo de inscripción, 68
tiempo final, 37
tiempo límite, 230
tiempo oficial, 48
tiempo parcial, 49
toque, 179
tracción, 116
traje de baño, 32
tramo final, 41
travesía, 261
trofeo, 64

U

última cámara de salidas, 40

V

vaselina, 220
velocista, 139
viraje, 5
viraje de cambio de estilo, 186
viraje irregular, 181
vuelta, 223

Z

zambullida, 25
zona de nadadoras, 202
zona de nadadores, 202
zona de navegación, 203
zona mixta, 101

FRANTSESEZKO AURKIBIDEA

1 500 m nage libre, 149
 10 km en ligne, 207
 100 m brasse, 145
 100 m dos, 142
 100 m nage libre, 150
 100 m papillon, 176
 100 m quatre nages, 167
 200 m brasse, 146
 200 m dos, 143
 200 m nage libre, 151
 200 m papillon, 177
 200 m quatre nages, 168
 25 km en ligne, 208
 3 km en ligne, 209
 4 x 100 m nage libre, 152
 4 x 100 m quatre nages, 169
 4 x 200 m nage libre, 153
 4 x 50 m nage libre, 154
 4 x 50 m quatre nages, 170
 400 m nage libre, 155
 400 m quatre nages, 171
 5 km contre la montre, 212
 5 km en ligne, 213
 50 m brasse, 147
 50 m dos, 144
 50 m nage, 156
 50 m papillon, 178
 7,5 km en ligne, 214
 800 m nage libre, 157

A

à vos marques!, 65
 abandon, 221
 absolu, 21
 accréditation des délégués, 90
 allure, 112
 apnée, 1
 appel, 47
 arrivée, 232
 arrivée, 70

assurance contre les accidents, 244
 assurance de la responsabilité civile, 227
 assurance-accidents, 244
 avertissement, 245

B

barrage, 140
 barre de départ, 131
 bassin, 199
 bassin de compétition, 136
 bassin d'échauffement/récupération, 121
 bassin sportif, 136
 bateau, 194
 bateau d'escorte, 228
 bateau escorteur, 228
 bateau officiel, 255
 battement, 120
 battement alternatif, 118
 battement de brasse, 110
 battement de dauphin, 119
 battement de papillon, 119
 battement simultané, 105
 bloc de départ, 18
 bonnet de natation, 36
 bouée de traction, 30
 bouée de virage, 198
 bouée intermédiaire, 201
 brasse, 183
 brassée, 108
 brassée alternative, 117
 brassée simultanée, 104

C

carte de longueurs, 122
 carte de temps, 50
 carte portant le numéro de la nageuse, 242
 carte portant le numéro du nageur, 242
 catégorie, 20
 cérémonie de remise des prix, 96
 champion, 97
 championnat, 99
 chronomètre, 80
 chronométrateur, 78
 circuit, 206
 ciseau de brasse, 110
 classement, 94
 cloche, 164
 club de natation, 16
 combinaison néoprène, 253
 comité de compétition, 85
 comité des arbitres, 38
 commis de course, 82
 commise de course, 82
 compte à rebours, 217
 compteur des longueurs, 122
 contact, 179
 contraintes, 222
 contre la montre, 53
 contrôleur des virages, 141
 corde de couloir, 135
 corde de faux départ, 130
 corde de signalisation de faux départ, 130
 couloir, 132
 couloir de nage, 132
 coup, 246
 coup de sifflet, 259
 courant, 196
 course, 81
 course de relais, 58
 crawl, 184
 cycle de nage, 114

D

darse, 199
 décoller, 216
 délégué de club, 77
 demi-finale, 161
 départ, 71
 dernière zone de rassemblement, 40
 deuxième au classement, 98
 directeur de compétition, 86
 dispositif de flottaison, 200
 dos, 182
 drapeau jaune, 219
 drapeau rouge, 218

E

eau libre, 195
 eau ouverte, 195
 échapper, 243
 échauffement, 107
 éléments auxiliaires, 226
 éliminatoire, 165
 embarcation, 194
 entraîneur, 52
 épreuve de 1 500 m nage libre, 149
 épreuve de 100 m brasse, 145
 épreuve de 100 m dos, 142
 épreuve de 100 m nage libre, 150
 épreuve de 100 m papillon, 176
 épreuve de 100 m quatre nages, 167
 épreuve de 200 m brasse, 146
 épreuve de 200 m dos, 143
 épreuve de 200 m nage libre, 151
 épreuve de 200 m papillon, 177
 épreuve de 200 m quatre nages, 168
 épreuve de 400 m nage libre, 155
 épreuve de 400 m quatre nages, 171
 épreuve de 50 m brasse, 147
 épreuve de 50 m dos, 144

épreuve de 50 m nage libre, 156
 épreuve de 50 m papillon, 178
 épreuve de 800 m nage libre, 157
 épreuve de relais, 58
 épreuve de relais 4 x 100 m nage libre, 152
 épreuve de relais 4 x 100 m quatre nages, 169
 épreuve de relais 4 x 200 m nage libre, 153
 épreuve de relais 4 x 50 m nage libre, 154
 épreuve de relais 4 x 50 m quatre nages, 170
 épreuve individuelle, 43
 être lâché, 216
 expiration, 3

F

faire la différence, 243
 faire le trou, 243
 faux départ, 72
 Fédération basque de natation, 9
 Fédération française de natation, 12
 Fédération internationale de natation, 10
 Fédération navarraise de Natation, 26
 Fédération royale espagnole de natation, 7
 FINA, 10
 finale, 62
 flottaison, 11
 FNN, 12
 fond de la piscine, 129
 fond du bassin, 129
 formulaire de relais, 57
 formulaire de retrait, 42
 formule de compétition, 87

G

glissement, 115
 groupe, 258

H

hors de la limite de temps, 224
 houle, 193
 hydratation, 233
 hyperthermie, 234
 hypothermie, 235

I

impulsion, 6
 infraction, 215
 inspecteur des virages, 141
 inspiration, 2
 itinéraire, 205

J

juge à l'arrivée, 66
 juge au départ, 73
 juge d'arrivée, 66
 juge de bateau, 248
 juge de course, 248
 juge de nage, 158
 juge de nages, 158
 juge de virages, 141
 juge-arbitre en chef, 39

L

lanoline, 247
 ligne de couloir, 133
 ligne de flotteurs, 135
 ligne de fond, 133
 ligne d'eau, 132
 ligne droite, 263
 Ligue européenne de natation, 8
 limite de temps, 230
 liste définitive, 44
 liste des participants, 92
 liste provisoire, 45
 longueur, 172
 longueur de bassin, 172
 lunettes de natation, 35

M

maillot de bain, 32
 maillot de compétition, 84
 maillot frein, 63
 maître, 24
 marathon, 237
 marée, 192
 marquage, 251
 marque de couloir, 135
 master, 24
 matériau textile, 33
 médaille, 51
 meilleure marque, 173
 mur d'arrivée, 125
 mur des arrivées, 125
 mur d'extrémité, 127

N

nage de grand fond, 225
 nage de longue distance, 225
 nage libre, 185
 nageur, 17
 nageur de demi-fond, 163
 nageur de fond, 69
 nageur de grand fond, 69
 nageur de vitesse, 139
 nageur disqualifié, 238
 nageur fédéré, 240
 nageur non fédéré, 241
 nageur retiré, 239
 nageuse, 17
 nageuse de demi-fond, 163
 nageuse de fond, 69
 nageuse de grand fond, 69
 nageuse de vitesse, 139
 nageuse disqualifiée, 238
 nageuse fédérée, 240
 nageuse non fédérée, 241
 nageuse retirée, 239
 natation, 15
 natation en eau libre, 260
 natation marathon, 237
 non-comparution, 61
 notation FINA, 159
 numéro de course, 250
 numéro du couloir, 134

O

officiel de parcours, 249
 officiel de sécurité, 257
 officiel médical, 254
 orientation, 256

P

palme, 34
 panneau de touche, 180
 papillon, 189
 parcours, 205
 parcours final, 41
 pénaliser, 100
 perche de ravitaillement, 190
 performance minimale, 162
 phase de traction, 116
 piscine, 128
 piscine d'échauffement/récupération, 121
 piscine peu profonde, 138
 piscine profonde, 137
 pistolet de départ, 76
 plage, 126
 planche à battements, 31
 plaque d'arrivée, 14
 plaque de contact, 180
 plaque de virage, 123
 plaque des longueurs, 122
 plaquettes de natation, 113
 plate-forme de départ, 18
 plate-forme des juges de virage, 197
 plate-forme fixe, 204
 plongée, 29
 plongeur, 25
 plot de départ, 18
 podium, 27
 podium des vainqueurs, 27
 poignée de départ, 131
 ponton de ravitaillement, 236
 position de départ, 74
 première zone de rassemblement, 83
 prendre le sillage, 264
 programme de test, 93
 propulsion, 28
 puce électronique, 252

Q

quatre nages, 188

R

rattraper, 231
 record, 148
 récupération, 111
 règlement technique, 55
 relais, 56
 relais 3 x 3 km contre la montre, 210
 relais 3 x 5 km contre la montre, 211
 remplaçant, 91
 repère de virage de dos, 124
 respiration alternative, 103
 respiration bilatérale, 103
 respiration frontale, 106
 respiration unilatérale, 102
 retour du bras, 109
 route, 191

S

se dévier de la trajectoire, 262
 série, 174
 signal d'avertissement, 89
 signal de départ, 75
 sprint, 60
 sprinter, 139
 starter, 73
 stratégie, 229
 style de nage, 187
 système contre la montre, 54
 système de chronométrage automatique électronique, 79
 système de chronométrage manuel, 59
 système de chronométrage semi-automatique, 166
 système tête de série, 175

T

table du secrétariat, 67
 table FINA, 160
 tableau, 88
 tableau de marque, 88
 temps à l'arrivée, 37
 temps d'arrivée, 37
 temps de passage, 49
 temps d'inscription, 68
 temps intermédiaire, 49
 temps limite, 230
 temps officiel, 48
 tour, 223
 traction, 116
 traversée, 261
 trophée, 64

V

vaseline, 220
 virage, 5
 virage de changement de style de nage, 186
 virage incorrect, 181
 virage irrégulier, 181

Z

zone des bateaux suiveurs, 203
 zone des nageurs, 202
 zone des nageuses, 202
 zone mixte, 101
 zone neutre, 101
 zone protocolaire, 95

INGELESEZKO AURKIBIDEA



1,500 m freestyle, 149
 1,500 m freestyle event, 149
 10 km in line, 207
 100 m backstroke, 142
 100 m backstroke event, 142
 100 m breaststroke, 145
 100 m breaststroke event, 145
 100 m butterfly, 176
 100 m butterfly event, 176
 100 m freestyle, 150
 100 m freestyle event, 150
 100 m medley, 167
 100 m medley event, 167
 200 m backstroke, 143
 200 m backstroke event, 143
 200 m breaststroke, 146
 200 m breaststroke event, 146
 200 m butterfly, 177
 200 m butterfly event, 177
 200 m freestyle, 151
 200 m freestyle event, 151
 200 m medley, 168
 200 m medley event, 168
 25 km in line, 208
 3 km in line, 209
 4 x 100 m freestyle, 152
 4 x 100 m freestyle relay event, 152
 4 x 100 m medley relay event, 169
 4 x 100 m medley, 169
 4 x 200 m freestyle, 153
 4 x 200 m freestyle relay event, 153
 4 x 50 m freestyle, 154
 4 x 50 m freestyle relay event, 154
 4 x 50 m medley relay event, 170
 4 x 50 m medley, 170
 400 m freestyle, 155
 400 m freestyle event, 155
 400 m medley, 171
 400 m medley event, 171
 5 km in line, 213
 5 km time trial, 212
 50 m backstroke, 144
 50 m backstroke event, 144
 50 m breaststroke, 147
 50 m breaststroke event, 147

50 m butterfly, 178
 50 m butterfly event, 178
 50 m freestyle, 156
 50 m freestyle event, 156
 7,5 km in line, 214
 800 m freestyle, 157
 800 m freestyle event, 157

A

absolute, 21
 accident insurance, 244
 alternate, 91
 alternating kick, 118
 alternating stroke, 117
 alternative breathing, 103
 apnea, 1
 apnoea, 1
 arrival pad, 14
 automatic timing system, 79
 auxiliary elements, 226
 award ceremony, 96
 award ceremony area, 95

B

backstroke, 182
 backstroke turn indicator, 124
 Basque Swimming Federation, 9
 bathing costume, 32
 beach, 126
 beeline, 263
 bell, 164
 best mark, 173
 bilateral breathing, 103
 boat, 194
 bottom line, 133
 bottom of the pool, 129
 breakaway, 243
 breaststroke, 183
 breaststroke kick, 110

breathing out, 3
 buoyancy device, 200
 butterfly, 189
 butterfly kick, 119

C

call, 47
 card bearing the swimmer's number, 242
 catch up, 231
 category, 20
 champion, 97
 championship, 99
 chief referee, 39
 chronometer, 80
 circuit, 206
 classification, 94
 clerk of course, 82
 clerk of the course, 82
 club delegate, 77
 coach, 52
 competition committee, 85
 competition director, 86
 competition formula, 87
 competition pool, 136
 competition suit, 84
 competitor number, 250
 contact pad, 180
 countdown, 217
 course, 191
 course officer, 249
 craft, 194
 crawl, 184
 crawl stroke, 184
 crossing, 261
 current, 196

D

deep swimming pool, 137
 deflect from the trajectory, 262
 delegate accreditation, 90
 desk, 67

deviate from the trajectory, 262
 disqualified swimmer, 238
 dive, 29
 dock, 199
 drafting, 264
 drag suit, 63
 drop behind, 216

E

electronic touch pad timing system, 79
 end wall, 127
 entry time, 68
 escort craft zone, 203
 escort safety craft, 228
 European Swimming League, 8
 exhalation, 3

F

failure to appear, 61
 false start, 72
 false start recall rope, 130
 false start rope, 130
 federated swimmer, 240
 feeding platform, 236
 feeding pontoon, 236
 feeding station, 236
 fin, 34
 FINA, 10
 FINA scoring, 159
 FINA table, 160
 final, 62
 final call room, 40
 final list, 44
 final stretch, 41
 finish, 232
 finish, 70
 finish judge, 66
 finish time, 37
 finish wall, 125
 first marshalling area, 83
 first marshalling room, 83

fixed platform, 204
 flipper, 34
 floor of the pool, 129
 flotation, 11
 freestyle, 185
 French Swimming Federation, 12
 frontal breathing, 106

G

goggles, 35

H

hand paddles, 113
 handgrip, 131
 heat, 174
 hit, 246
 home stretch, 41
 hydration, 233
 hyperthermia, 234
 hypothermia, 235

I

individual event, 43
 infraction, 215
 inhalation, 2
 intermediate buoy, 201
 intermediate time, 49
 International Swimming Federation, 10
 itinerary, 205

J

judge of stroke, 158
 judge of strokes, 158

K

kick, 120
 kickboard, 31

L

lane, 132
 lane line, 133
 lane marker, 135
 lane number, 134
 lane rope, 135
 lanolin, 247
 lap, 172
 lap, 223
 lap card, 122
 lap counter, 122
 lap time, 49
 last marshalling area, 40
 last marshalling room, 40
 liability insurance, 227
 long-distance swimmer, 69
 long-distance swimming, 225

M

main call room, 83
 make a break, 243
 manual timing system, 59
 marathon, 237
 marathon swimming, 237
 marking, 251
 master, 24
 medal, 51
 medical officer, 254
 medley relay, 188
 microchip, 252
 middle-distance swimmer, 163
 minimum performance, 162
 mixed zone, 101

N

Navarrese Swimming Federation, 26
 neoprene, 253
 non federated swimmer, 241
 non-appearance, 61

O

official craft, 255
 official time, 48
 one-side breathing, 102
 open water, 195
 open water swimming, 260
 orientation, 256
 out of time limit, 224

P

pace, 112
 participant list, 92
 penalize, 100
 placing, 94
 play-off, 140
 plunge, 25
 podium, 27
 pool, 128
 prelim, 165
 preliminary, 165
 prize-giving ceremony, 96
 propulsion, 28
 provisional list, 45
 provisioning pole, 190
 provisioning stick, 190
 public liability insurance, 227
 pull buoy, 30
 pull-buoy, 30
 pulling phase, 116
 push-off, 6

R

race, 81
 race judge, 248
 race number, 250
 racing lane, 135
 racing line, 135
 ranking, 94
 ready room, 83
 record, 148
 recovery, 109
 recovery, 111
 red flag, 218
 referee committee, 38
 relay, 56
 relay 3 x 3 km time trial, 210
 relay 3 x 5 km time trial, 211
 relay declaration form, 57
 relay event, 58
 relay race, 58
 requirements, 222
 retired swimmer, 239
 route, 205
 Royal Spanish Swimming Federation, 7
 runner-up, 98

S

safety officer, 257
 sanction, 100
 scoreboard, 88
 secretary's table, 67
 seed time, 173
 seeded competitor system, 175
 semi-automatic timing system, 166
 semifinal, 161
 shallow swimming pool, 138
 simultaneous kick, 105
 simultaneous stroke, 104
 slinding, 115
 slipping, 115
 split, 49
 split time, 49

sprint, 60
sprint swimmer, 139
sprinter, 139
start, 71
starter, 73
starting block, 18
starting grip, 131
starting gun, 76
starting pistol, 76
starting platform, 18
starting position, 74
starting rail, 131
starting signal, 75
strategy, 229
stroke, 108
strokes judge, 158
swell, 193
swimmer, 17
swimmer zone, 202
swimming, 15
swimming cap, 36
swimming club, 16
swimming costume, 32
swimming cycle, 114
swimming goggles, 35
swimming pool, 128
swimming stroke, 187
swimming style change turn, 186
swimming suit, 32

T

take your marks!, 65
team, 258
technical regulation, 55
technical rule, 55
test program, 93
textile material, 33
tide, 192
time limit, 230
time trial, 53
time trial system, 54
timecard, 50

timekeeper, 78
total time, 37
touch, 179
touch pad, 180
trophy, 64
turn, 5
turn against the rules, 181
turn buoy, 198
turn judge, 141
turn judge platform, 197
turning judge, 141
turning plate, 123

U

unilateral breathing, 102

V

vaseline, 220
victory ceremony, 96
victory ceremony area, 95
victory podium, 27

W

warm-up, 107
warm-up/recovery pool, 121
warning, 245
warning signal, 89
whistle, 259
winner's podium, 27
withdrawal, 221
withdrawal form, 42

Y

yellow flag, 219

ERREFERENTZIA BIBLIOGRAFIKOAK

- Fédération Française de Natation. Dictionnaire de la natation en eau libre [linean]. [Kontsulta: 2014-05-28]. <<http://limousin.ffnatation.fr/rsc/1583/fichiers/dossiers/222.pdf>>
- FINA, Fédération Internationale de Natation [linean]. [Kontsulta: 2014-05-28]. <<http://www.fina.org/H2O/>>
- Glossary of swimming terms [linean]. Colorado Springs: USA Swimming, cop. 2010. [Kontsulta: 2014-05-28]. <<http://www.usaswimming.org/DesktopDefault.aspx?TabId=1703>>
- InterActive Terminology for Europe [linean]. [Kontsulta: 2014-05-28]. <<http://iate.europa.eu/iatediff/SearchByQueryLoad.do?method=load>>
- OFFICE DE LA LANGUE FRANÇAISE. Le grand dictionnaire terminologique (Québec) [linean]. [Kontsulta: 2014-05-28]. <<http://www.granddictionnaire.com/>>
- Pékin 2008: Lexique des sports olympiques d'été [linean]. Paris: INSEP, cop. 2008. [Kontsulta: 2014-05-28]. <<http://www.lexique-jo.org/beijin/disciplines.cfm?rub=NATA&the=NATA3&lang=>>
- Real Federación Española de Natación [linean]. [Kontsulta: 2014-05-28]. <<http://www.rfen.es>>
- Synchro swimming glossary [linean]. [S.l.]: iSport, cop. 2014. [Kontsulta: 2014-05-28]. <<http://synchroswim.isport.com/synchronized-swimming-guides/synchro-swimming-glossary>>
- SportQuick. Natation, Lexique français-anglais [linean]. [Kontsulta: 2014-05-28]. <http://www.sportquick.com/articles/natation-000054/lexique-francais-anglais-000291.html#.U4c6vnauq_0>
- Usa Swimming. Open Water Dictionary [linean]. [Kontsulta: 2014-05-28]. <http://www.usaswimming.org/_Rainbow/Documents/9cbf61c2-315a-4467-b7d0-1f4dd38d0ba5/Open%20Water%20Dictionary.pdf>
- TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. Diccionari dels esports aquàtics [linean]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, cop. 2012. (Diccionaris en Línia). [Kontsulta: 2014-05-28]. <http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/155/>
- TERMIUM PLUS online [linean]. [Kontsulta 2012-06-01]. <<http://www.termiumplus.com>>

